

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 53. No. 151.  
1938. július 12., kedd.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietară: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Arad Közlöny, inreg. in Reg. Publ. Periodice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

## Bucuresți:

Hétfőn, ünnepélyes keretek között tették le hivatali esküjüket Armand Calinescu miniszter jelenlétében Dascovici, a nemzetnevelésügyi minisztérium államtitkára, valamint Stanciu Stoian és Hilt, a nemzetnevelésügyi minisztérium új vezérigazgatói. Az eskütétel után a kerületi felügyelők jelenlétében megbeszélést tartottak. Az a bizottság, amely az állampolgársági listából töröltek helyzetével foglalkozik, a közeljövőben elkészül jelentésével. A felülvizsgálásra került állampolgárságok revidálását előreláthatólag a jövő hét folyamán befejezik, s akkorára megállapítják azt is, hogy mi történik azokkal, akiket töröltek az állampolgársági listákból.

## Páris:

A Havas ügynökség jelenti: A francia lapok ismét bírálat tárgyává tették Mussolini olasz miniszterelnök legutóbbi beszédét. Az Epoque című lap megállapítja, hogy Mussolini legújabb beszéde, valamint szóbeli nyilatkozatai nagyon veszélyes légkört teremtettek ki Európában. A Figaro megállapítja, hogy a világháborút bünténynek kell tekinteni, amit meg kell akadályozni.

## Salamanca:

A spanyol nemzeti csapatok főhadiszállása tegnap a következő összevont hadijelentést adta ki: A castelloni fronton a nemzeti csapatok kiegyenesítették arcvonalukat s az előrsők elértek a város határához. Kilenvenegy köztársasági önkéntes megadta magát. A talesi szakaszon a nemzeti csapatok elérték a Sierra de Espadan nevű hegyet és elérték azt az utat, amely az Alcudiatól Ahin község felé vezet. Costronál is előnyomulóban vannak a nemzeti csapatok. Ezen a frontszakaszon négy igen fontos állást fojtaltak el, miközben az ellenség 100 halottat és nagy mennyiségű hadianyagot hagyott maga után és visszavonult.

## Jeruzsálem:

A Reuter ügynökség jelentése szerint a Haifától délre fekvő givatadai zsidó telepet 3000 felfegyverzett arab megtámadta. A támadás megkezdése előtt az arabok elvágták a Haifaba vezető telefontelepítést. A harcok során három zsidó telepes súlyosan megsérült. — Az angol hatóságok megállapításai szerint Palesztinában kommunisták bujtogatnak és ez a jelszavuk: Védekezzetek a fascista zsidók ellen. — Turkaren városkában az arab rendőrfőnököt megtámadták és agyonlőtték az arab szabadcsapatok tagjai. A merénylet a város fő terén történt. A városban szigorú rendszabályokat léptetett életbe a hatóság.

## Evian:

Az eviani kongresszus hétfői ülésén a felszólalók kivétel nélkül amellett foglaltak állást, hogy az Ausztriából és Németországból menekült zsidókat Délamerikában telepítsék le. A tanácskozásokat kedden folytatják. — A konferencia második bizottságának megállapítása szerint 300.000 zsidó készül elhagyni a német birodalmat. A bizottság szerint minden egyes zsidó család leteleptetésére 2000 font szükséges.

Nem várják be a kisebbségi pártokkal folyó tárgyalások végét

## E hó 20-án parlament elé terjesztik a csehszlovák kisebbségi statutumot

Hodzsa miniszterelnöknek vagy meg kell egyeznie a kisebbségekkel, vagy a kommunista és fascista pártot kell megnyernie

Zavar nélkül folynak a szudétanémetekkel a tárgyalások

Párisból jelentik: A legutóbbi 24 órában a lemesszimisztikusabb hírek terjedtek el a francia fővárosban, de főleg a börzén, a Németország és Csehszlovákia között fennálló ellentétéről. Beszéltek arról, hogy Berlin és Prága között újra kiélesedett a helyzet és Németország most el van határozva arra, hogy a május 21-én nem sikerült terveit most végre fogja hajtani.

Tegnap este német csapatösszevonásokról terjedtek el hírek, a cseh határ mentén.

A francia külügyminisztériumhoz közelálló körök megcáfolták ezeket a riasztó híreket és azt állították, hogy ezek a hírek minden alapot nélkülöznek. A prágai kormány és a szudétanémetek között normális és kielégítő módon folynak a tárgyalások.

Hetekig tartó puhatolódzó tárgyalások után, Hodzsa miniszterelnök döntéslépésre határozta

## Hodzsa megváltoztatta álláspontját

A Havas francia hírszolgálati iroda a következőket jelenti a készülő csehszlovák nemzetiségi statutumról:

A csehszlovák nemzetiségi statutum elkészítése a legjobb úton halad és az ehbe bekapcsolt ugynevezett nyelvtörvény intézkedni fog a nem szlovák állampolgárok anyanyelvének használatáról. A statutum tervezetében szerepel egy önkormányzatra vonatkozó rész is, amelyet esetleg a szudétanémetek kapnak meg.

el magát. Hivatalos jelentés szerint a különböző népi csoportok vezetőit meghívta a Kolovrat palotába, ahol a kisebbségek képviselőivel ismertetni fogja az új nemzetiségi alaptörvény szakaszait, amelyek végleges szövegezését Malypetr képviselőházi elnök irányításával egy hatagyi bizottság végzi.

Beavatottak véleménye szerint a szudétanémetek csoportjának kivételével a köztársaság minden nemzetiségével sikerülni fog a megbeszélés, de nincs kizárva, hogy a szudétanémetek is elfogadják a kormány javaslatát.

A nemzetiségi alaptörvény elfogadásához háromötöd többség, tehát 181 szavazat szükséges, viszont a kormánykoalícióhoz tartozó pártok csak 161 szavazattal rendelkeznek. Hodzsának ilyenformán, vagy meg kell nyernie a kommunista és fascista pártot, vagy pedig meg kell egyeznie a nemzetiségekkel.

A kormányhoz közelálló körök értesülései szerint Hodzsa miniszterelnök megváltoztatta álláspontját a kisebbségi statutumok kérdésében. Hír szerint a kormány úgy döntött, hogy nem várja meg a kisebbségi pártokkal folyó tárgyalások befejezését, hanem tervezetét július 20-án a parlament elé terjeszti és augusztus hó folyamán a parlamenti viták befejezése után azt elfogadják. Ezt a változást külföldről érkezett újabb tanácsok és kilátásba helyezett támogatások idézték elő.

## Mussolini nem engedi Schuschniggot a bíróság elé állítani

A Duce személyesen intervenált Hitlerrel, mert attól tart, hogy Schuschnigg a nagy bazaarulási per során diplomáciai titkokat hoz nyilvánosságra

Londonból jelentik: A Daily Dispatch közli berlini tudósítójának azt a szenzációs jelentését, hogy Mussolini minden befolyását latba veti Hitlerrel, hogy Schuschnigg ne kerüljön bíróság elé. Az angol lapjelentés szerint Mussolinire rendkívül mélyen hatott Bűrckel legutóbbi nyilatkozata, amelyet a külföldi újságírók előtt tett. A Duce kifogásolta Bűrckel cinikus és kiméletlen hangját, amely a védtelen és bebörtönözött Schuschnigg legszentebb személyes ügyeiről nyilatkozott. Mégis csak lehetetlen, hogy Ausztria voit kancellárjáról, akit meleg baráti kapcsolatok fűztek a legtöbb vezető európai külpolitikushoz úgy nyilatkozzanak, mint közönséges bünnözőről.

A Duce állítólag nyomban intézkedett is Schuschnigg ügyében és telefonon összeköttetésbe lépett Hitlerrel, Mussolini Hitlerrel őszintén közölte, hogy a leghatározottabban tiltakozik az ellen, hogy Schuschniggot bármilyen módon bíróság elé

állítsák. Az angol újságíró, aki lapjának ezt a jelentést küldötte, a hírhez még hozzáfűzi azt is, hogy Mussolini a bírósági tárgyalás súlyos nemzetközi következményeitől tart, elsősorban kellemetlenül érintené annak a lehetősége, hogy a volt kancellár igen kényes diplomáciai titkokat hoz majd nyilvánosságra, ha arra kényszerítik. Az osztrák kancellári hivatal legtitkosabb iratai, mint ismeretes, az államfordulat idején eltűntek. Azokat Zernatto miniszter csempészte külföldre. A híres "sárga aktatáska" több napon át Pozsonyban volt. Jelenleg állítólag Londonban van, Zernatto vezető londoni politikai körökben mutatta be az aktákat annak bizonyítására, hogy Mussolini éveken át Ausztria függetlenségét hangoztatta.

Az aktákon kívül Mussolininek Schuschnigg személye a legkellemetlenebb. Schuschnigg ugyanis minden valószínűség szerint a bíróság előtt azt vallaná, hogy ő Ausztria sorsát a fasiszta Olasz-

ország védelmére bizta és a Duce szavaiban az utolsó percig bizott.

### Schuschnigg szabadlábra kerül?

Duce a Hitlerrel való telefonbeszélgetés során Schuschnigg szabadlábra helyezése érdekében is interveniált.

Mussolini állítólag hajlandó a volt osztrák

## Róma külön engedélyt adott Schuschnigg esküvőjére, amiről Bürckel nem tud

Az Anschluss óta az egész világ feszült érdeklődéssel kíséri Schuschnigg sorsát, amelyről legutóbb Bürckel kerületi vezér nyilatkozott 50 külföldi újságíró előtt. Mint kiderült, Bürckel információi nem minden fedik a valóságot, főképp Schuschnigg drámai jelentései szorulnak korrekcióra. Bürckel a külföldi újságírók előtt gúnyos megjegyzést tett arról, hogy a jó katolikus hírében álló és erkölcsös nevelésben részesült Schuschnigg jelenleg vadházasságban él Fugger Vera grófnővel és neki kellett közbe vetnie magát, hogy a volt kancellár jóhírnevét megmentsék. Bürckel nyilatkozata óta Schuschnigg házasságának híre még jobban foglalkoztatni kezdte a külföldi újságírókat s több amerikai sajtóvállalat külföldi tudósítót küldött ki az ügy tisztázására. Az újságírók a többi között Schuschnigg legközelebbi hozzátartozóival is beszéltek. Így Schuschnigg dr. testvére a leghatározottabban kijelentette, hogy az esküvő megtörtént, még pedig a legnagyobb csendben. A házasságkötésre az engedélyt egyenesen

kancellár részére Olaszországban menedéket nyújtani s ezzel mintegy garantálná is, hogy Schuschnigg többé nem vesz részt aktív politikában. Hitler és tanácsadói egyelőre túl korainak látják az időt Schuschnigg szabadonbocsátására. Noha azt állítják, hogy a volt kancellárnak ma már egyetlen politikai barátja sincs, mégis biztosabb, ha Schuschnigg Dachauban marad.

Róma adta meg és a házasságkötés az állami hivatalok tudta nélkül történt meg. Az esküvőről az Egerland című lap is ír, még pedig a következőket:

1. Schuschnigg esküvője Fugger Vera grófnővel megtörtént.
2. A volt kancellár első házasságának rendezése egyházi részről megtörtént.
3. Az esküvőt a bécsi Dominikánus templomban tartották meg.
4. Schuschnigg az esküvőn nem volt személyesen jelen, hanem képviseltette magát egy közeli rokonával. Ez egyházi jogi szempontból megengedett dolog s így a házasság érvényes.
5. A menyasszony esküvői tanuja közismert személyiség volt.
6. Az esküvő Schuschnigg kívánságára történt. A volt kancellár ugyanis anyát akart biztosítani fiának: Kurtnek, miután azzal számolt, hogy aligha maradhat életben.
7. Schuschnigg még ma is felkészül a halálra és azzal számol, hogy kivégzik.

**Egy pár leiért** már 10 minőségű, fürdő és sportruhát, harisnyát, zoknit, sapkát és egyéb cikket vásárolhat a **GOLYA-áruház nyári olcsó vásárján** Str. Metlanu 1.

## Elmosta a zápor az aradi repülőnapot

Nem került sor az akrobatikus mutatványokra

Az aradi „repülő-nap” sorsát, — sajnos — megpecsételte a vihar: az égi háboru szétkergette az összegyűlt hatalmas tömeget, amely a gazdag és változatos programban akart gyönyörködni.

Vasárnap reggel érkeztek meg a repülő meeting bucuresti résztvevői. A „Vörös ördögök” repülőgép-rajja már a kora reggeli órákban „reklám-repülésekkel” csábította az aradi közönséget a repülőtérré. A karcsu vörösre festett gép alacsonyan szállva száguldott el a város felett és mint egy óriási fecske cikázott a felhők fölé, ahol néhány lélegzetelállító mutatványt végzett.

A délelőtti órákban főképpen azok látogat-

tak a repülőtérré, akik az ugynevezett „légi keresztség” gyönyörűségeiben akartak részlesni. Ezen a napon sokan szálltak repülőgépre, akik még soha életükben nem száguldottak a felhők között. A sétarepülések sok embert hódítottak meg a légforgalomnak: a biztonság érzetét szerezhették meg a sétarepülések alkalmával.

A kora délutáni órákban még mindig folyt a sétarepülés — mintegy kétszáz ember tülkedett a sétarepülési jegyért — amidőn sötét felhők gyülekeztek. Nem sejtette senki, hogy a következő percekben záporosó seperi végig a repülőteret. A „Vörös ördögök” rajja már a repülőgépben is helyet foglalt, amikor égi há-

borut üzentek a földieknek. A karcsu akrobata repülőgépeket azonnal hangárba vontatták és a közönség igyekezett fedél alá menekülni. A rendezőség hangszórók útján értesítette a közönséget, hogy az eső elvonulása után megkezdik a repülő-nap ünnepeinek fénypontját, az akrobata repülők mutatványait, azonban a zuhogó zápor és az ezt követő eső elmosta az ünnepeket. Este nyolc óra tájban kezdett derengeni az elsötétedett láthatár és ekkor hagyták el a repülőállomás épületébe szorult embertömegek a menedékhelyüket, hová a zivatar elől menekültek.

## Nyomorog Starhemberg volt osztrák alkancellár

Párisból jelentik: A francia lapok bő tudósításban számolnak be Starhemberg herceg és felesége Nora Gregor filmszínésznő nyomoráról. Starhemberg herceg, mint ismeretes, nászuton volt, amikor az Anschluss bekövetkezett. A német hatóságok a herceg 75 éves édesanyját letartóztatták és beosztották a putz-koloniákba és egyéb megszégyenítő helyzeteknek tették ki. Egyben elkobozták Starhemberg herceg, a volt alkancellár összes vagyonát.

Az utóbbi napokban annyira kifogyott a herceg pénze, hogy már a legszükségesebbekre sem tellett. A herceg felesége ekkor jelentkezett a nagy párisi filmházaknál és alkalmazást kért. Párisban nem tudott elhelyezkedni Nora Gregor, akinek jó neve van a filmvilágban, hanem Londonban kapott szerződést az egyik nagy angol filmvállalatnál. Starhemberg herceg és felesége rövidesen el is utaznak Párisból Londonba és már augusztus hó folyamán hangos gép elé áll Nora Gregor, aki különösen beszél angolul is.

## Nem szabad Csehszlovákiában arany jeggyűrűt gyártani

Prágából jelentik: A Vecerni Ceské Slovo jelentése szerint a csehszlovákiai ékszerészek és aranyművesek szervezete közölte tagjaival, hogy a Nemzeti Bank rendeletet adott ki, amelyben korlátozza az arany ipari célokra való feldolgozását. A jövőben aranyból nem szabad gyártani nehéz luxustárgyakat és ékszereket, mint például tárcákat, puderdobozokat, karkötőket stb. Luxus-tárgyakat aranyból csak abban az esetben szabad gyártani, ha a megrendelő adja a megrendelt tárgy készítéséhez szükséges aranyat. Nem szabad aranyból gyártani jeggyűrűt sem. Az aranyművesek a jövőben jeggyűrűket csak ezüstből, platínából, vagy más fémből készíthetnek.

# Csütörtökön este „Bors István” Hunyadi Sándor nagyszerű parasztszínműve

## A karneváli szörnyeteg

Írta: ANDRÉ WARNOD

Mancellierék elhatározták, hogy Karnevál éjszakáján álarcos bált adnak. Ettől kezdve Préville-sur-Tanche „jó társaságában” másról se volt szó, mint Mancellierék készülő báljáról. A társaság természetesen két részre szakadt, az egyik csoport helytelenítette, hogy Mancellierék „a mai időkben” ilyesmire vetemednek, a másik csoport viszont élénken helyeselt.

Szép házuk volt Mancellieréknek a felsővárosban és a bál igazán nagyszabásúnak ígérkezett. Meghívták a laktanya valamennyi tisztjét és a villamosművek mérnökeit, amire a városka rossz nyelvei természetesen nem késlekedtek puszogni, hogy biztosan azt remélik, hogy a sok fiatalember között majd csak akad férj a házikisasszony, Gisele számára is. Egyszóval az egész városkát lázba hozta az álarcos bál.

A bál estéjén azután talpon volt az egész város és egyszerre megszállták a Mancellier-ház környékét. Lesték a többnyire kocsin érkező maszkosokat és megélték azokat, amelyek különösen megnyerték tetszésüket. A fiatal emberek azon ban késtek kicsit, mert rövid megbeszélés után együtt vacsoráztak egy vendéglőben a főtéren és onnan jöttek egy csoportban a bálra. A lakosság megélték őket, amikor a tisztá holdfényes éjszakában máris nekividámulva nótára gyűjtöttek.

Ekkor egyik uccasarkon cseresznyeiprosi selemmel öltözött, zöld-piros csokos harisnyás, spádés, tollaskalpagos fiatalember közeledett. Ar-

cán maszkot viselt: ropant piros orrot, óriási elálló füleket és bandzsított hozzá göndör, vörös parókája alatt. Megélték, körülvették és akár akarta, akár nem, máris a csoport élére került és így jutott be a Mancellier-házba. A tiszték nem ismerték, azt hitték mérnök, a mérnökök, hogy tiszt.

A vörösorru bandzsa lovagnak nagy sikere volt. Kedves fiúnak bizonyult, szívesen ivott, tréfált, táncolt, csakhamar ő lett a társaság középontja és Gisele, a házikisasszony már el se maradt mellőle. A lovag kicsit merész, sőt tulmerész volt, de hát ki venné ezt rossznéven farsangkor? De mikor megpillantották spádéja markolata mellett azt az ezüstvirágot, amelyet még egy perccel azelőtt mindenki a házikisasszony keblén látott, suttogni kezdtek.

Az volt a megállapodás, hogy éjfél után két órákor egy percre eloltják a villanyt s akkor mindenkinek le kell vetnie álarcát, maszkját. Mikor azután az óra kettőt ütött, csakugyan kialudtak a lámpák és koromsötét lett. Egy perc múlva meggyulladtak a lámpák és a termek megteltek meglepett sikolyokkal, kiáltásokkal, nevetéssel: a vendégek csak most ismerték fel sorra egymást. Ekkor egyszerre észrevették, hogy a bandzsa lovag nyomtalanul eltűnt. Keresni kezdték és végre egyik szolga elmondta, hogy abban a pillanatban, mikor a lámpákat eloltották látta, amint a lovag kiszökik az ajtón és fut lefelé a lépcsőn.

Rossz hangulat vett erőt a társaságon. Számbavették a meghívottakat és megálapították, hogy mindenki ott van, a lovag tehát csakis idegen lehetett, aki megmagyarázhatatlan módon férközött be közéjük. Hiába jelentették, hogy tálalva van a

szüné, a jókedv most már nem akart helyreállni, annál kevésbé, mert Gisele, a házikisasszony azzal az ürüggyel, hogy a feje fáj, visszavonult és szobájában keservesen sírdogált.

Ki lehetett a rejtélyes vendég? A háziak és a vendégek gyanakodva tapogatták zsebüket, megvan-e minden értéktárgyuk, Mancellier titokban visszavonult dolgozószobájába és sebtében számbavette iratait, megvan-e és pénzszekrényét is kinyitotta, nem rabolták-e ki. De megvolt minden, az idegen ember semmiesetre se volt tolvaj. De hát akkor ki lehetett? Ezt kérdezte mindenki és a vendégek, miután megették a pompás szupét, hamarosan szállingózni kezdtek hazafelé.

Yon-la-Grandban, ebben a Préville-től mintegy ötven kilométerre fekvő kis városkában Auzein mester ügyvédi irodája volt a legismertebb. A prévillei álarcosbál másnapján Auzein mester segédei egymást tubeszélve hengegtek karneváli kalandjaikkal.

— Hát te? Szörnyeteg? — kérdezte egyikük, mire egyik íróasztal előtt egy könyvtoronny mögül zavartan ütötte fel fejét a kérdezett. Néhány értelmetlen szót mormogott és mind harsogva nevettek, mikor a „Szörnyeteg” vörös orrát, ropant füleit, bandzsa szemét látták.

A szörnyeteg visszabújt könyvei közé és zsebében titkon megtapogatta az ezüst virágot. És elmosolyodott, ha arra gondolt, hogy emlékei frissek maradnak következő farsangig, amikor ismét büntetlenül kereshet kalandot és beszélhet szerelemről szegyen nélkül egy nőnek.

## Királyi kezdeményezésre népszerűsítik a nemzeti viseletet

Bucurestiből jelentik: Öfelsége II. Carol király egyenes kívánságára a „Principele Carol” királyi alapítvány akciót indított a nemzeti viselet népszerűsítésére. A nemzetnevelésiügyi minisztérium részéről a bizottság tagjai: Tzlgara-Samurcas, a muzeumok vezérfelügyelője, Romulus Vuia, Em. Bucuta és Gheorghe Oprescu.



## Jelentés az égháborúról:

# Jégeső és szélvihar pusztított vasárnap

Három halott, számos sebesült áldozatot követelt a vihar. — Zavarok a telefonforgalomban

Vasárnap perzselő nyári napra virradtunk. — az égen alig néhány báránylehő lengett és a kék ég ragyogása sem árulta el, hogy égháború tör a gyanútlan emberekre. Délután öt óra tájban — hogy költői képet idézzünk: mintha leszakadt volna az ég valahol távol, úgy döngött dübörgött a vihar tekete lovának patája . . . A hirtelen összegyűlt sötét felhők kárpitján vakító villám csattant s utána zuhogó zápor következett. A zivatar nemcsak Arad felett, hanem a környéken is tombolt. Anyagi kár és emberélet — ez volt az áldozat: három halott s számtalan sebesült maradt az égháború színhelyén.

## Riadalom a strandon

Különös véletlenek lehet minősíteni, hogy nem jégvert gyümölcsfák és sárba ázott kalászkok mutatják az utat, ahol a vihar elvonult. A rövid ideig tartó jégeső a gazdáknak nem okozott jelentősebb kárt. Ellenben súlyosan megrongálta a telefonvonalakat, a lecsapódó villámok Arad város területén a villanyáram szolgálatában is zavart idéztek elő.

A Ciala—csálai repülőtéren ezen a napon tartották meg a repülő meetinget s a hatalmas mezőn összegyűlt tömeg, amely a Vörös Ördögök repülőrajának nyaktörő bukfaceiben akart gyönyörködni, sietve menekült. Sírmas látványt nyújtott az ázott ruhájú, dőrgő emberek karavánja, amely az esti órákban vonult záportól sepről uccákon.

Amidőn a vihar kitört a strand is zsúfolva volt: a fürdőzők tömege a Mureș—Maros hullámjából menekült a kabinok felé s az evezősök kövér esőcsepegtől hajszoltan igyekeztek biztos révbe jutni. Az orkászertü felhőszakadás mintegy fél óra hosszat tartott, s ezután aprószemű eső hullott a késő esti órákig, amely nagyon lehűtötte a levegőt.

## Telefonoszlopokat dönt ki a vihar

Hétfőn, amidőn megindult a kereskedelmi vérkeringés, az üzletemberek megdöbbenve állapították meg, hogy a telefon szolgálatban valami zavar történt: a vidéki beszélgetések leonyolítása szinte lehetetlen volt, még a közeli városokkal is csak hosszú várakozás után tudtak kapcsolatot teremteni. Az Aradi Közlöny munkatársa érdeklődött a telefon társaságnál, hogy megmagyarázzák mi az oka a késedelemnek, amely sok üzletembernek kellemetlenséget, esetleg kárt is okozott. Popa Vasile igazgató a következőket mondotta:

— A zivatar mintegy ötven százalékban megrongálta a telefon vonalakat. A szélről leszakított faágak és az irtózatosszerű szél több helyen elszakították a telefondrótot. A javítási munkálatok azonban már megkezdődtek s remélhetőleg a legrövidebb idő múlva befejeződnek. A nagyközönség türelmét kérjük addig is, hiszen a telefon társaságnak is anyagi érdeke, hogy a telefon vonalakat mielőbb üzembe helyezhessük. A javítási munkálatok sok gondot

és fáradtságot igényelnek: az embereknek gyalogosan kell ellenőrizni a telefon vonalat, hogy megállapíthassák: hol szakadt el a drót, vagy hol dőlt ki a telefon oszlop.

— A vasárnapi vihar — fejezte be nyilatkozatát Popa igazgató, — a telefontársaságnak sok kárt okozott. Az elmaradt beszélgetések díja s a javítási munkálatok hatalmas összeget jelentenek, amelyet a váratlan veszteség listáján kell elkönyvelni . . .

Az aradi ügyészségre hétfő reggel Pecica —Pécska és Vanatori—Vadász községekből

érkeztek jelentések halálos szerencsétlenségek ről, amelyeket a vihar okozott.

Rendkívül súlyos szerencsétlenség történt a Vanatori—Vadász község közelében fekvő Fericen községben, amely már Bihar—Bihar megyéhez tartozik, csupán a csendőrijárás kapcsolja az aradi szárnyparancsnoksághoz. Fericen község felett vasárnap délután négy órakor vonult el a vihar, házakat döntött össze, kolnák tetejét vitte el a forgószél és a község uccáin közlekedni is szinte lehetetlen volt a víztömegetől. Ebben a községben van a gróf Tisza-féle uradalom, ahol egy kisebb magtárt döntött össze a vihar, akkor amikor a viharban meglepett emberek számszerűt huszan, a magtárban kerestek menedéket a felhőszakadás ellen.

A magtár hatalmas robajjal dült össze, maga alá temetve a szerencsétlen embereket

és a kiáltozásra a többi épületekből előkerült munkások és földmivesek véres és összetört tagu embereket emeltek ki a törmelék és gerendák közül.

Boltis Gheorghe 38 éves és Braian Ioan 34 éves munkásoknak csak holttesteit sikerült kiemelni, míg Fogas Theodor 15 éves, Boltis Traian 16 éves és Lazar Vasile 28 éves alkalmazottjai a grótságnak, életveszélyesen megsebesültek.

Pecica—Pécskáról ugyancsak halálos szerencsétlenséget jelentettek, Chirian Traian 49 éves pástort a mezőn villámcsapás érte és estefelé a falubeliek már csak megszenesedett holttestére találtak.

## Váratlan látogatásra Aradra érkezett Marinescu egészségügyi miniszter

Délután négy órakor váratlanul Aradra érkezett Marinescu tábornok egészségügyi miniszter. A miniszter és kísérete két autóval Timisoara—Temesvár felől érkezett, hogy váratlan látogatásával megtisztelje az aradi egészségügyi intézményeket. Első utja Marinescu tábornoknak, aki polgári ruhában, porköpönyegben foglalt helyet autójában, az aradi központi kórházba vezetett, ahol dr. Moldovan Ioan igazgató-főorvos fogadta. Marinescu miniszter elbeszélgetett az igazgató-főorvossal, miközben meglátogatta valamennyi kórtermét a kórháznak és újból és újból kifejezte megelégedését a látottak fölött.

A több mint felőrás látogatás után ismét autójára szállt, hogy folytassa utját a gyermekkórház felé, ahová most már dr. Moldovan Ioan, a közkórház igazgató-főorvosa is elkísérte. A gyermekkórházban csakugy, mint a közkórházban mindent a legnagyobb rendben talált a miniszter, akit itt dr. Radu Cornel igazgató-főorvos fogadott. A következő látogatás a tüdőgondozónak szült, ahol dr. Siartău Pavel igazgató-főorvos kalauzolta körül a minisztert. Marinescu tábornok közel két órát töltött a három intézménynél, majd hat óra után néhány perccel a szülészeti klinikát kereste fel. Dr. Vuia Salvator igazgató-főorvos távollétében, helyettese, dr. Gajna Iulian osztályvezető

orvos fogadta a minisztert és a kíséretében lévő többi urakat, husz percen keresztül vezette végig a szülészeti klinika ragyogóan tiszta terméin és mutatta be az egészségügyi miniszternek a többi orvosokat.

Marinescu miniszter a legnagyobb elragadtatással nyilatkozott a látottakról, s —újdán érdeklődött a szülészeti klinika bérlete, valamint a betegek átlagos számaránya után. Fél hét óra tájban a miniszter igen szívélyes búcsút vett dr. Moldovan Ioan igazgató-főorvostól, aki egész aradi tartózkodása alatt vezette őt és folytatta utját Oradea—Nagyvárad felé, hogy csakugy, mint Timisoara—Temesváron és Aradon váratlanul személyesen vizsgálja felül a kórházak és egyéb egészségügyi intézmények ügymenetét.

URANIA: Egy várva várt premier ma! Hűvös terem!

Az örök csavargók, az életel humoru vagányok fejedelme

Maurice Chevalier

„Vonzó Mosoly”-ban

...a muzsika és kacagtató élenetek Niagarája ez a film!

CORSO: Holnap premier! Előadások: 6 és 9.30

I. Csak egy komédiás

RUDOLF FORSTER, HANS MOSER, CHRISTL MARDAYN. Premier film

II. Mintaférj HEINZ RÜHMANN, HELI FINKENZELLER.

CORSO: Előadások: 6 és 9.30 órakor. Ma utoljára

I. Escapade WILLIAM POWEL és LUIS RAINER

II. Tánra születtem Eleanor Powel, James Stewart, Virginia Bruce





— Miért késtél az ebédnél?

— Megállottam az **AURORA** fiókjánál, hogy megújítsam sorsjegyemet

Julius 15-én az **AURORA** fiókjai számos nagy nyere-ményt fognak szétosztani

KERESSE fel IDEJÉ-  
BEN a FIÓKOKAT és  
VÁSÁROLJON SORSJEGYET  
A XVII. SORSJÁTÉK I. OSZTÁLYÁRA

**AURORA**

Helyi cím: **Aradmegyei Takarékpénztár Rt.**

## Nem jelentek meg a nyelvvizsgán az aradi kisebbségi ügyvédek

Fegyelmi eljárást indít ellenük a kamara választmánya

Pert indított az ügyvédi kamara és választmánya ellen egy tekintélyes aradi kisebbségi ügyvéd

Az aradi Ügyvédi Kamarának a törvényszéken a helyiségében hétfőn reggel 9 órakor összeült a kamara választmánya, mint a vizsgáztató bizottság, hogy megkezdje az aradi és az aradmegyei kisebbségi ügyvédek a román nyelvből való vizsgáztatását. Összesen nyolcvankét ügyvédnek küldték el a meghívót és ezek közül huszonkét ügyvédnek kellett volna már a hétfői napon megjelenni, hogy írásban és szóban vizsgát tegyen.

védek szerzett jogaik, amelveket a beiratkozásukkor érvényben volt régebbi törvények hatálya alatt nyertek el.

Az ügyvédi kamara a nyelvvizsgára való rendelést azzal indokolta többek között, hogy az ügyvéd-törvény értelmében az ügyvédeknek román nyelven kell beszélniük a bíróság előtt és beadványaikat is az állam nyelvén kell megszövegezniük. Ezt a szakaszt az ügyvédi kamara az ügyvédszö-

**Selyemharisnyák,** selyemkombinek és reformnadrágok, selyembluzok és ingek után **5% engedmény** kirakati olcsó árakból még külön **5% Bogyó-nál**

Már kilenc óra előtt biztos volt, hogy egyetlen kisebbségi ügyvéd sem jelenik meg a nyelvvizsgán, miután mind a nyolcvankét ügyvéd fellebbezése befutott a kamarához. A vizsgáztató bizottság erre dr. Moldovan Silvius dékán elnöklete alatt fegyelmi bizottsággá alakult át és e-határozták, hogy egyelőre a mai napon nem jelentkezett 22 ügyvéd ellen indítják meg a fegyelmi eljárást a kamara rendeltének megszegése, illetve meg nem jelenés miatt.

A kisebbségi ügyvédek nyelvvizsgájának ügyében egyébként ma rendkívül érdekes esemény következett be. Egy tekintélyes aradi kisebbségi ügyvéd ugyanis beadvánnyal fordult az aradi törvényszékhez, mint polgári bírósághoz és ugynevezett megállapítási pert helyezett folyamatba az aradi ügyvédi kamara és annak választmánya ellen, azért, mert nyelvvizsgára rendelték. Értesülésünk szerint hasonló keresetet indít az ügyvédkamara ellen több más kisebbségi ügyvéd is.

**Jog az ügyvédi gyakorlathoz**

A keresetben az említett ügyvéd kéri a bíróságot, hogy mondja ki, hogy az ügyvédek a kamara nyelvvizsgára nem rendelhetik ki és őket,

jelen esetben a szóban levő kisebbségi ügyvédet, az érvényben lévő törvények értelmében az ügyvédség gyakorlásához való jog ilyen vizsga nélkül is megilleti.

Hivatkozik a keresetben az ügyvéd a jelenlegi ügyvéd-törvény 284. szakaszának 3. bekezdésére, amelynek értelmében tisztelgetben maradnak az ügy-

vetség állandó választmányának rendeletére hivatkozva ugy magyarázza, hogy jogában áll nyelvvizsgára rendelni a kisebbségi ügyvédeket, azért, hogy így győződjön meg róla, hogy azok meg tudnak-e felelni a fenti rendelkezésnek.

— Ezt a jogot azonban — írja a kereset — a kamarának csak külön törvény adhatja meg, annál is inkább, mert az új alkotmány értelmében a törvényt kötelező erővel csak a parlament magyarázhatja.

Lényeges része a keresetnek az, amely a tulajdon védelmére hivatkozik és hangsúlyozza, hogy ennek védelmét az új alkotmány 16. szakasza határozottan kimondja, az államnak kötelessége

## Törvény a mérnöki foglalkozás szabályozásáról

Bucurestből jelentik: Megjelent a mérnöki cím használatának szabályozásáról szóló törvény, amely a következőket tartalmazza:

A mérnöki címet csak az használhatja, aki a törvény 3-ik szakaszában felsorolt iskolák valamelyikének oklevelével rendelkezik, akik az ezen törvény által felállított mérnöki kollégiumtól engedélyt nyertek e cím használatára. Az országban ideiglenesen tartózkodó külföldi mérnökök is csak három hónapig mentesek ez

Fürdön is csak az

**AVERUS**

borotvapengét sűrű és erős szakálhoz. Kérje 0.08 mm. piros cinkés AVERUS borotvapengét. Felülmulthatatlan.

pedig a munkához való jogot biztosítja. Minthogy pedig tulajdonjog alatt nemcsak az anyagi, hanem az eszmei jellegű tulajdon is érteni kell — mint például a személyiségből folvó jogokat, a névhez, védjegyhez, a szerzői tulajdonhoz, a munkához való jogokat — a külön törvény intézkedései mellett az alkotmány is biztosítja mindenkinek a munkához való szerzett jogait.

**Kárigény az ügyvédi kamara ellen**

A kereset a polgári perrendtartás 130. szakaszán alantul, amely jogot ad arra, hogy bárki keresetet indítson valamely jog fennállásának, vagy fenn nem állásának megállapítása iránt, akkor amikor a jog megállapítása szükséges a jogalany jogi helyzetének ellenfelével szemben való biztosítására. Mivel a kisebbségi ügyvédek nyelvvizsgára való rendelése bizonytalanná teszi ezek jogi helyzetét az ügyvédi kamarával szemben, amely kilátásba helyezte a foglalkozás gyakorlásában való megállításukat

a bíróság által való kimondását kéri annak, hogy az ügyvédi kamarának nincs joguk az ügyvédi gyakorlatot újabb feltételekhez fűzni és a szabályszerűen bejegyzett ügyvédek tovább folytathatják gyakorlatukat.

A kereset ezután így folytatja:

— Az a tény, hogy nyelvvizsgára rendelték, amely nyelvvizsga az ügyvédi törvény szerint sem a felvételnél sem az ügyvédség gyakorlásának nem feltétele és ezzel az ügyvédi kamara ügyvédségem gyakorlását olyan feltételhez szabja, amely feltétele a törvény egyetlen szakaszából sem lehet kiolvasni, — társadalmi fogalmaink szerint alkalmas arra, hogy jogállapotomat bizonytalanná tegye és ezért hátrányoknak vagyok kitéve. Már maga a felüggesztés kilátásba helyezése arra a esetre, ha a nyelvvizsgán nem jelenek meg, helyzetemet bizonytalanná teszi és ez számomra erkölcsi és anyagi kárt jelent. Jelentős anyagi veszteség ér, mert ügyfeleim előtt bizonytalanná válik, hogy ügyeik vezetését folytathatom-e. Mindezekre való tekintettel kérem, jogállapotom megállapítását az ügyvédi kamarával, illetve annak választmányával szemben.

Megemlíti még a kereset azt is, hogy az ügyvéd-törvény 156. szakasza körülírja az ügyvédi kamara választmányának hatáskörét abban azonban a vizsgáztatás joga nem szerepel.

Végül bejelenti, hogy

kártérítési keresetét a kártát beadványát abban az esetben, ha az ügyvédi kamara a kisebbségi ügyvédek által törvénytelennek minősített rendelkezést végrehajtáná.

A kamarának kötelezettsége ugyanis a felettesítől kapott rendelkezések törvényszerűségét felülvizsgálni és senkisémm hivatottabb erre, mint az ügyvédi kamarai választmány, amely elit-ügyvédek-ből alakult szerve a kamarának. Megemlíti az ügyvéd, hogy ügyének elintézését egy félévben belül reméli és ezért egyelőre az ügyvédi kamarát és a választmány tagjait félévi keresetének megfelelő összege perli kártérítésképen.

A kereset annál nagyobb érdeklődésre tarthat számot, mert ez az első eset, hogy kisebbségi ügyvéd a törvényszék előtt kéri annak megállapítását, hogy gyakorlatát a nyelvvizsgától függetlenül folytathatja. Mint már említettük, több más kisebbségi ügyvéd is hasonló keresettel fordul a törvényszékhez.

alól s azután ők is kötelesek kérni a mérnöki cím használatára jogosító engedélyt.

Azokat, akik törvénytellenesen használják a mérnöki címet, börtönbüntetéssel és 500-tól 100.000 lei-ig terjedhető pénzbírsággal sújtják. Visszaesés esetén a börtönbüntetés öt hónaptól egy évig terjedhető is lehet.

Ugyanez a törvény felállítja a mérnöki kollégiumot, amely ellenőrzi a mérnöki cím használatát és a mérnöki mesterség gyakorlását.

Nagyvárosok min'ájára: a szezon folyamán összegyűlt maradékokat és

## egyres ruhára és kabátra való

szöveteket, selymeket és egyéb mosó divatcikket minden elfogadható árban f. hó 12-én, kedd reggeltől kezdődőleg elárusítjuk. **Consum és Iniesnirea bonok érvényesek!**

# RENAISSANCE

DIVATRUHÁZ, Boulevard Regina Maria

A Romania jelentése szerint:

## Kisebbségi statutum készül

A kormány hivatalos lapjának cikke a szomszédállamokkal való együttműködésről

A fővárosi Romania című napilap legutóbbi száma érdekes cikket közöl a lap külpolitikai cikk-írójának, J. Paleologunak tollából.

A cikk a következőképpen hangzik:

A közelmúlt napokban a kormánynak az ország-hoz intézett kiáltványa rövid összefoglalását adta a jelenlegi kabinet háromhónapi működése alatt megvalósított újításokról. Ez a kiáltvány, amelyről a külföld is az azt megillető érdeklődéssel vett tudomást, feltárta azokat a kormányintézkedéseket, amelyek az ország új és biztosabb alapokra való fektetését hivatottak megvalósítani, az ország közéletének pedig eddig még nem ismert egészséges polgári liktetést nyújtanak.

Az elmúlt hónapokban az országba érkezett előkelő külföldi személyiségek valamennyien elismerő és meleg szavakkal méltatták azokat a nagyjelentőségű megvalósításokat, amelyeket a február huszonnegyedikén egyhangú népszavazással elfogadott II. Carol király alkotmány alapján a kormány véghezvitt.

A külföldi személyiségek dicsérő elismerései közül különösen jellemzők — folytatódik a cikk — dr. Leingrubernak, a svájci szövetség tanács alelnökének szavai, aki a városok nemzetközi kongresszusára jött a fővárosba.

— Abban a kellemes helyzetben vagyok, — mondotta dr. Leingrubernak — hogy őszintén, minden udvariassági formások nélkül bevallhatom, hogy Románia új alkotmánya valóságos remekmű. Az új alaptörvény az ország és a román nép boldogságának megvalósulását hozza magával, hála ezeknek az elveknél és eszméknek az új alkotmányba történt lefektetésével.

Mint az államélet minden ágában, úgy a külpolitikában is az ország ujjaszületését megvalósítani hivatott kormány irányvonala nem tért el a tradicionális orientációtól. Az ország külpolitikája kitarított azok mellett a szövetségek mellett, melyeknek létét köszönheti, de nem hanyagolta el új barátságok kiépítését. Különösen a közvetlen szomszédokkal való jóviszony megvalósítását.

A Balkán-szövetség, a kisantant és a Népszövetség ülésein Románia kihangsúlyozta elvi állásfoglalását. Szavainak sulya volt. A három nemzetközi tárgyalás gyümölcse ezután fog megteremni.

A Népszövetség májusi ülészakán, amely a márciusban létrejött Anschluss és a rendkívül kijelzett szudetanémet kérdés idején került sorra, Nicolae Petrescu-Comnen külügyminiszter, mint a kisantant államszövetség képviselője rámutatott arra, hogy Románia, Csehszlovákia és Jugoszlávia nélkül nem képzelhető el a béke fenntartása Európának ebben a részében.

Romániát a kisantanthoz elszakíthatatlan szálak fűzik, de ezek mellett igen meleg baráti kapcsolatok fűzik Lengyelországhoz is. Nem hagyható figyelmen kívül az a diplomáciai tárgyalás-sorozat, amelyet a külügyminiszter a közelmúltban Magyarországgal és Bulgáriával a békés együttműködés érdekében megkezdett.

A kisebbségi kérdés szakértői kisebbségi statutum kidolgozásán fáradoznak, amely az ország kisebbségeinek meg fogja adni érdekeiknek és népi aspirációiknak kiteljesülését.

Ez volna a kormány háromhónapos külpolitikai mérlege, — végződik a cikk, — az a külpolitika, amely Öfelsége II. Carol király közvetlen irányítása mellett működik és amely nagy mértékben hozzájárult ahhoz, hogy az ország nemzetközi ereje és tekintélye hatványozott módon emelkedjék.

## FODORNE

speciális **KOZMETIKUS**

Külföldi utjairól amerikai újdonságokkal jött haza. Ezek óta fennálló intézet. Bejárt csak az udvaron STRADA ALEXANDRI 3.

## Transilvaniai urilány házassági tragédiája Szombathelyen

Öngyilkos lett dr. Kenézy Tibor budapest orvos 25 éves felesége

Szombathelyről jelentik: Dr. Kenézy Tibor budapesti orvos 25 éves felesége, a Cluj—kolozsvári származású Inkei Edit, aki csak néhány hónap előtt kötött házasságot az orvossal, ismerősei látogatására néhány nap előtt Szombathelyre utazott, ahol vasárnap este egy szombathelyi előkeio állású köztisztviselő lakásán agyonlötöte magát. Bucsulevelei

között volt egy megcímzetlen, amely a következő megdöbbentő sorokat tartalmazta:

— Ez az esemény kíséren egész életemben, nyugalmamat ne talál meg soha, Isten veled, Baba.

Mivel az öngyilkos asszony férjének külön írt levelet, nem valószínű, hogy ezek a sorok a férjére vonatkoznak.

## Tegnap lépett érvénybe az új ármaximálás

A kenyérré és husra vonatkozik az új maximálás, amelynek végrehajtását leghathatósabban maga a közönség ellenőrzi  
Miniszteri rendelet a kötszerek gyártása és árusítása ügyében

Bucurestiből jelentik: Hétfőn reggel lépett érvénybe a belügyminisztériumnak a kenyér-és husra vonatkozó maximáló rendelete. A hatóságok képviselői ruzsiákat végeztek annak megállapítása végett, hogy a rendeletet betartják-e.

A belügyminisztériumhoz érkezett jelentések szerint az ármegállapító rendelet pánikot keltett a spekulánsok körében. Maga a lakosság ellenőrzi a rendelkezés betartását.

A városok vezetői részéről is intézkedés történt, hogy az árakat pontosan ellenőrizzék.

Az egészségügyi minisztérium rendeletet adott ki, amelynek értelmében a jövőben köt-

szereket csak azok a gyárak készíthetnek, a melyek az egészségügyi minisztérium iránynyu engedélyével rendelkeznek. A kötszereket csak abban az esetben lehet zárt csomagban forgalomba hozni, ha azon a gyár védjegye feltűnően látható. A kötszereket csakis gyógy-

szertárak és drogériák árusíthatják. Illatszertáraknak és vegyeskereskedéseknek a legszigorubb módon tilos ilyen kötszert forgalomba hozni. Az illatszertárak árusíthatnak közönséges vattát azzal a feltétellel, hogy a csomagoláson a vatta minőségét egy kékszinű sávval kell feltüntetniük.

## Elbucsuzott hiveitől gróf Majláth Gusztáv

Körlevelet intézett az egyházmegyéje tagjaihoz

Majláth Gusztáv Károly volt Alba-Iulia—gyulafehérvári római katolikus püspök, akit a pápa címzetes soteropolisi érsekké nevezett ki, bucsuszózatot intézett transilvaniai hiveihez. Az érsek megható bucsuszózatát vasárnap az összes transilvaniai római katolikus templomokban felolvasták.

A bucsuszózat a következőképpen hangzik:

„Krisztusban szeretett testvéreim! Isten szent akaratóból már harmadik éve vagyok távol az egyházmegyémtől, de testi erőmben megfogytokozva is mindedig szívemen feküdt annak minden gondja, bánata és öröme. Napról-napra, amint éreztem egészségemnek gyengülését, fokozottabb mértékben nehezedett vállaimra a felelősség, mellyel az Urnak tartozom katolikus hiveimért. Ennek kötelességszerű megfontolása és saját képességeimnek mérlegelése indított arra, hogy Krisztus helytartója iránti mély hódolattal kérjem szentséges atyánkat, hogy jóságos szeretetével könnyítsen a lelkiismeretemre nehezdedő felelősségen, mentsen fel szeretett egyházmegyéim kormányzásától, melyet negyvenegy éven át jó és balsorsban gyenge erőmmel szolgáltam.

A negyvenegy év távlatából fülemben csend a püspökké szentelés fenséges szertartásának intenciója: *Vedd a gyűrt, a hűség jelét, hogy Isten jegyesét, a Szent Egyházat szepültelen hűséggel, sértetlenül őrizzed.* Püspökké szentelésem, az egyházmegyével történt eljegyzésem óta féltő gondjával ápoltam szeretett arám iránti hűségemet, köztetek a legkisebbnek a fájdalom nekem fáj a legjobban, öröme ensem vidított fel mindenekelőtt. Jó időkben, rossz időkben mint tűzben égő tömjén-velétek szenvedtem a boldog voltam, ha a hitnek lángját felgyújtottam, reményveteket erősíthettem, szereteteknek tűzét éleszthettem. Tudomásommal akarom hozni testvéreim, hogy megfontolt lépésem a jelen körülmények között inkább hasznára volt az Evangéliumnak, s most egyedüli gondom lesz, hogy az osztályrészemül kiosztott keresztet Krisztusért továbbra is türelmesen viselhessem.

Kérek titeket, hogy szeretett testvéreim, kit szeretésem arám irántam rendelt és aki eddig is hűséges társam volt, akinek szeretetét és ragaszkodását letegyésem ideig arám irántam szerettem, tegyétek mindennapian szívetekbe, hogy megmaradjon engedelmességükkel nekem, imádatukkal nekem, és hogy nekem őt rehez fűződötti magánál.

Szívből köszönetet mondok nektek szeretett paniam, munkatársaim és hiveim, hogy negyven esztendő alatt szeretetek bőségével elhalmoztatok. Ebben a pillanatban visszaemlékezve a köztetek töltött hosszú időre, könnyes szemmel és elszórt szívvel adok hátat Istennek értetek, megemlékezve rólatok imádságaimban. (Ef. 1. 16.) Életem hátralevő napjaiban szívémben vagytok, úgy, hogy együtt halunk és együtt élünk. (2. Kor. 7. 3.)

Imádkozzatok érettem testvérek, hogy a keresztviselésben erős maradjak. Szeretettel adom rátok áldásomat, „a mi urunk Jézus Krisztus kegyelme, Isten szeretete, a Szentlélek közössége legyen mindnyájatokkal. Amen.“ (2. Kor. 13. 13.)

Majláth Gusztáv Károly  
soteropolisi érsek.

## ELSSLER FANNY

Napoleon tiának nagy szerelme. LILIAN HARVEY legszebb, legnagyobb filmje. Willy Birgel, Paul Hoffmann. Roif Moebius főszereplésével. A tanc, a zene, a szerelem himnusz a

Premier ma!

CENTRAL 5, 7.15, 9 és fél órakor.



## ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgőseim: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 lei  
Félévre . . . 420 . . . || Egy hónapra 70 .„Európa asszonyai,  
ne szeressetek!”

Kétezerháromszáz évvel ezelőtt az ókori Görögország népe beleunt az örökös és céltalan háboruszkodásba és a mindenáron való béke megkötése mellett tüntetett. Ebben a hangulatban írta Aristofanes „Lysistrata” című híres komédiáját, amely nemcsak örökéletű témát pendített meg, hanem mai, háborus izgalmaktól terhes korunkban megihletett egy nagy angol regényíró is. Aristofanes komédiája ugyanis — amelyet egyébként néhány év előtt modern átültetésben Budapesten is színpadra hoztak Titkos Ilonával a címszerepben — arról szól, hogy az asszonyok megtagadják házastársi tartozásukat harcias férjeikkel szemben és így kényszerítik őket a béke megkötésére. Linklater, a hírneves angol regényíró most pompás szatirikus regényben nyúlt ugyanezen az irányvonalon a „Ma problémájához” s mintegy azt ajánlja, hogy Európa asszonyai kövessék Aristofanes Lysistratajának nyomdokait és így kényszerítsék ki a világbékét. Linklater regénye egyébként 1946-ban kezdődik, amikor kítör az európai háború rendszeres és borzalmas céltalanságával, mikor Lady Lysistrata Scrymgeour, az angol vezérkar főnökének felesége mozgalmat kezd és megszervezi Nagy-britannia asszonyait. A mozgalom rohamosan terjed és rövid néhány hét alatt nincs többé angol leány, vagy asszony, aki szerelmével alárendelődne meg a férfinak. Groteszknél groteszkebb jelenetek váltják egymást a regény lapjain és miként Aristofanes komédiájában, úgy itt is a huszadik század Lysistratajának mozgalma európaszerte győzedelmeskedik. Az országok leányai, asszonyai öszszeögnak és a férfiak sóvár pillantásaira harcias „nem”-mel felelnek. Aminek egyenes következménye, hogy Európa gyűlölködő férfiai kénytelenek megbékülni. Mert asszonyi csók nélkül még gyilkolni, bombát vetni és városokat felperzselni sem lehet. Linklater regényének, amelynek „The Impregnable Women” (A legyőzhetetlen asszony) a címe, óriási sikere van, ami azt jelenti, hogy megértették. Most már csak az van hátra, hogy Aristofanes-Linklater szatirikus ötletét meg is valósítsák Európa asszonyai és leányai. (Isten tudja, talán így lehetne segíteni szerencsétlen világunkon!)

— ZÜRICH I TÖZSDEZARLAT: Páris 19.09.75, London 21.59.75, Newyork 437.62, Brüsszel 73.93 és fél, Milano 23, Amszterdam 241.15, Berlin 175.85, Prága 15.17, Varsó 82.30, Belgrád 10, Bucuresti 3.

— Királyi kegyelmet kapott több elítélt. Bucurestiből jelentik: A Monitorul Oficial tegnapi száma királyi rendeletet közöl, amelynek értelmében több elítélt királyi kegyelemben részesült.

**A szerencse sem hull az égből!  
Vágyon még ma egy szerencsés  
sorsjegyet a Goldschmidt Bankból.**

— A megyébe érkeztek a királyi alapítvány diákcsoportjai. Az aradmegyei Sepreus—Seprös, Conop—Konop és Vărfurile—Halmăgyesucs községbe megérkeztek a királyi alapítvány által kiküldött diákcsoportok. Az érkezőket a részükre készített telepeken helyezték el és ott előírás szerint fejtenek ki hasznos tevékenységet.

— Szolgálatban elkövetett visszaélés miatt. Bucurestiből jelentik: A belügyminisztérium szolgálatban elkövetett visszaélés miatt rendelkezési állományba helyezte Teodorof Simion hotini rendőrségi titkárt.

## Életbe lépett az új 42 órás munkaidő

Bucurestiből jelentik: Tegnap lépett érvénybe az új 42 órás munkaidő. A minisztérianálcsli határozat következtében minden hétfőn és ünnepet követő napon a közhivatalok délután 3-tól 7 óráig dolgoznak, míg a többi napokon reggel 7-től 1-ig. Kivételt képez kedd és péntek, amikor is délután 4-től 7-ig is tartanak hivatalos órát a közhivatalok.

— Stoichitoiu alzredes ellenőrző körutja a vendéglőkben. Vasárnapra virradó éjszaka Stoichitoiu Constantin csendőralezredes, az aradi rendőrkezes parancsnoka Oprita rendőrkapitány kíséretében több aradi vendéglőben tartott ellenőrző szemlét. Az egyik helyen szabálytalanságot talált és ezért megfelelő intézkedéseket léptetett életbe s ennek a helyiségnek korlátozta a záróráját.

— Házasság. Junger Laura (Arad), Izsák Miklós (Bucuresti) házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

— Egy juhászlegény borzalmas halálharca egy medvével. Râmnicul Vâlceáról jelentik: Az Olt folyó tegnap egy fiatal juhászlegény tetemét vetette partra. A holttesttel együtt egy hatalmas medve hulláia is felszínre került. Minden valószínűség szerint a fiatal pásztort a medve megtámadta és a harc hevében mindketten a folyóba zuhantak.

— Eljegyzés. Schwarz Ella (Cermei) és Löwinger Vilmos (Chisineu-Cris) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett).

## Felavatták a Gloria új evezőházát

A Gloria sportegylet vasárnap ünnepélyes keretek között avatta fel evezős klubházát. Az avatási ünnepségen, mely az esti órákban kezdődött, megjelent az aradi román társadalom színe-java. Ott voltak többek között Dobriceanu Mihail ezredes-prefektus, Iancu Cornel dr. az aradi evezős szövetség elnöke, Moldovan Silvius dr. az ügyvédi kamara dékánja, Avramescu Vazul dr. volt prefektus, Crişan Ascanie a Moise Nicoara liceum igazgatója, Luţai Cornel dr. volt polgármester.

A csónakház felavatása társasvacsora keretében történt, melynek során számos pohárköszöntő hangzott el.

Az első üdvözlő beszédet Dobriceanu Mihail ezredes-prefektus mondotta, aki pohárköszöntőjében hangsúlyozta a vízi-sportok fontos szerepét és örömet fejezte ki, hogy a Gloria tagjai saját csónakházukban hódolhatnak e szép sport gyönyörűségének. Öfelsége II. Carol király egészségére ültette poharát és a nagyszámú előkelő közönség lelkes tapsal fejezte ki nagyfokú rokonszenvét. A lelkes ünneplés után Iancu Cornel dr. szövetségi elnök számolt be arról, hogy miképpen alakult meg a Gloria sportegylet evezős szakosztálya. Beszéde után számosan mondtak még melegságu pohárköszöntőket s a társasvacsora résztvevői melegen ünnepeltek minden felszólalót. A nagyszámú társaság a legkitünőbb hangulatban a késő éjszakai órákig mulatott a Gloria új evezőházában.

## Ha a fogházor családja fürdik

Öngyilkos lett Londonban egy öttagú család  
A szülők gázzal, a gyermekek késsel ölték meg magukat

Londonból jelentik: A bűnügyi hatóságok hétfőn reggel megdöbbentő megállapítást tettek: A West Worthing egyik házában feltűnt, hogy az egyik családot régebben nem látták. Erről értesítették a hatóságokat, ahonnan bizottság szállt ki a helyszínre. Felnyitották az ajtókat és a lakásban a család öt tagjának holttesteire találtak. A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy az öttagú család közös akarattal menekült a halálba. A családfő a konyhában gázzal mérgezte meg magát, míg felesége és három gyermekük, két fiú és egy leány késsel követték el szörnyű tettüket.

— Kisajátították Bucurestiben a helyet, ahova a Duca-szobrot fogják felállítani. Bucurestiből jelentik: A meggyilkolt I. G. Duca volt miniszterelnök emlékezetére felállítandó szobor részére a Catargi Lascar-ut és Vişoarei-ucca találkozásánál levő téren sajátították ki megfelelő helyet.

— Pontos statisztikai adatgyűjtés folyik az állampolgársági revízió ügyében. Bucurestiből jelentik: Az igazságügyi minisztériumhoz kezdenek befolyani az állampolgársági felülvizsgálással kapcsolatos statisztikai adatok. Tekintve, hogy ezek a kimutatások különösen Transilvaniában rendkívül hiányosak, a minisztérium körrendeletet intézett az igazságügyi hatóságokhoz a statisztikai munkálatok megsürgetése érdekében.

— Halálozás. Angelus Antal július hó 10-én elhunyt. Temetése július hó 12-én délután 6 órakor lesz a régi zsidótemetőben.

Fárasztó munka után,  
le mosás, borogatás valódi  
Dianával frissíti testét lelkét!

— Képviselővé választották a magyar hadügy minisztert. Budapestről jelentik: Vasárnap időközi választás volt Abádszalók kerületben és két jelölt küzdött a mandátumért: Rác Jeno honvédelmi miniszter és a nyilaskeresztes Meskó Zoltán. A kerület valamennyi községében reggel nyolckor kezdődött meg a szavazás és a hatóságok, hogy az esetleges rendezavarásoknak elejét vegyék, lovas és gyalogos csendőrosztogokat rendelték ki a kerületbe. A választások során rendezavarás nem történt. Rác Jeno honvédelmi miniszter kapta meg a szavazattöbbséget. A minisztert ezeregyszáz szavazattöbbséggel Abádszalók képviselőjévé választották.

— Dr. Ioan Radu főorvos, orr-, gége- és fül-speciálista (Arad, Str. T. Vladimirescu 3., kórház közelében) július 15-től szabadságon lesz.

— Ha belet el vannak dugulva és gyomra rossz, úgy folyamodjék azonnal a természetes „Ferenc József” keserűvizhez, mert ez már csekély, alig egy pohárnyi mennyiségben is gyorsan, biztosan és mindig kellemesen tisztítja ki az emésztés útjait s jó étvágyat és friss közérzetet teremt. Kérdezze meg orvosát.

— Eltűnt egy diák. Megyesi Sándor, Septimius-ucca 42. szám alatti aradi lakos bejelentette a rendőrségen, hogy 10 éves, Jeno nevű fia napok óta nem tért haza szülei lakására. A kétségbeesett szülők feljelentése nyomán a rendőrség vizsgálatot indított az eltűnt diák felkutatására.



## Tűz pusztított Turnu-Tornyan

Veszedelemes tűz pusztított az elmúlt éjszaka folyamán az aradmegyei Turnu-Tornya községben lakó Sinescu Marcel tanító házában. Hajnali három óra tájban valaki arra lett figyelmes, hogy a tanító házában tetőzete alól lángnyelvek törtek fel. Erre nyomban fellármázta a házbelleket, akik az időközben az álmukból felvert szomszédok segítségével a padlásra szettek, ahol nagy lángtenger fogadták őket.

A veszedelem láttára valaki a postameszteri hivatalba ment, ahonnan távbeszélő útján segítséget kértek a határőrezredtől, valamint a határrendőrségtől is, ahonnan Cerches Emil rendőrtiszt, a kirendeltség vezetője is a helyszínre sietett és részt vett az oltási munkában. Megfeszített munka árán sikerült a tüzet lokalizálni. A tetőszerkezet nagy része azonban a lángok martaléka lett. A tűz során az épület is erős rongálódást szenvedett. Az anyagi kár meghaladja az ötvenezer leit. A tűzvizsgálát során kiderült, hogy a kéményből kipattant szikra okozta a veszedelmes tüzet.

— Marcell Mihály lett a püspökké kinevezett Tóth Tihamér utóda. Budapestről jelentik: Tóth Tihamér dr. egyetemi tanár püspökké történt kinevezésével a budapesti központi szemínárium rektor széké megüresedett. Serédi Jusztinián hercegprímás erre a méltóságra most Marcell Mihály egyetemi tanárt nevezte ki.

## Megerőltető munka után a kifáradt test felfrissítésére valódi Diana!

— Zeiner Gusztáv dr. temetése. Nagy részvét mellett helyezték örök nyugalomra vasárnap délelőtt dr. Zeiner Gusztáv aradi ügyvédet. A ravatalt a mélyen sujtott család tagjai kívül barátok, kar-társak és tisztelők nagy tábora állta körül és őszinte részvétellel osztoztak Zeiner Gusztáv dr. közeli hozzátartozóinak nagy gyászában. Dr. Vágvölgyi Lajos főrabbi gyászbeszédében könnyekig megható módon emlékezett meg az elhunytól, majd Weisz Sándor főkantor gyászáneke következett, utána pedig örök nyugalomra helyezték a tragikus hirtelenséggel elhunyt aradi ügyvédet.

— Bérkocsi és autó közlekedési balesete. Vasárnap este a Horia és Gheorghe Popa-ucca kereszteződésénél közlekedési baleset történt. A 134-es bérkocsi összeütközött a 389-es autóval, amelyet Haász József, Aradul Nou—ujaradi sofőr vezetett. Az összeütközés során mindkét jármű megrongálódott. A karambol ügyében a rendőrség vizsgálatot indított annak megállapítására, hogy azért kit terhel a felelősség.

## Borsec Villa Carlton

Hideg-meleg víz. — A legnagyobb kényelem.

— Értéktárgyakat loptak el dr. Goldschmidt Lipót autójából. Eddig még ismeretlen tettes dr. Goldschmidt Lipót, ismert aradi gyermekorvos 25-ös rendszámú autójából különböző értéktárgyakat lopott el. A tolvaj meglepte, amikor az orvos a Vasile Goldis-uccában, a Româneasca-bank palotája előtt kiszállt kocsijából s a rövidebb ideig őrizetlenül maradt autóból egy órát, egy pár kesztyűt és más holmit zsákmányolt. A tettes kézrekerítésére a rendőrség vizsgálatot indított.

— Aradról kiutasított idegen állampolgárok névsora. A rendőrség vezérigazgatósága május 15-től július 1-ig a következő aradi idegen állampolgárokat utasította ki az országból: Makaski József (csehszlovák), Engel Milán (lengyel), Riedl Friederika (csehszlovák), Ritter Jenő (magyar), Tietz Károly (csehszlovák), Szerdahelyi Tibor (magyar), Dangi Antal (osztrák), Eppstein Béla (osztrák), Renner Borbála (osztrák), Ledalak Karolina (csehszlovák), Kaufman Ferenc (magyar), Hirschler György (magyar), Hluschek Ferenc (osztrák), Panker Vilmos (csehszlovák), Müller József (svéd), Stein Izsák (jugoszláv), Herber Ferenc (jugoszláv), Bilitzky Károly (csehszlovák), Ziegenfuss Adolf (csehszlovák), Soulak Josef (csehszlovák), Syndula Lajos (csehszlovák), Farman Antal (csehszlovák), Koffelsky Rudolf (csehszlovák), Horbrich Oszkár (osztrák), Herbrich Adolf Ignác (osztrák).

— Turistaság. A „Carpatina” turista-egyesület 13-ára hirdetett társasvacsoráját a kedvezőtlen időjárás miatt 20-ára halasztotta.

## Orbán főhadnagy lett az öttusa-verseny győztese

Budapestről jelentik: Szombaton este fejezték be tudvalevőleg Lengyelország, Svédország és Magyarország között az öttusa mérkőzést, amelynek bajnoka: Orbán Nándor főhadnagy lett. A mérkőzés után Orbán főhadnagy azonnal Kecskemétre utazott, ahol vasárnap délelőtt tartotta meg esküvőjét Virágháthy Zsófiával, Virágháthy Viktor törvényszéki bíró leányával. Az esküvőn megjelent a város egész előkelősége és este a fiatal pár a Mátrába utazott.

— Kifogták Schütz Péter holttestét. Megírta az Aradi Közlöny, hogy Schütz Péter 52 éves boltiszolga szombaton délután a katonastrand közelében a Mures—Marosba fulladt. A szerencsétlen sor su ember holttestét vasárnapra virradó éjszaka az Aradul Nou—ujaradi hid közelében a partra sodorta a víz.

## Ne játszon a sors kegyével!

Játszon Goldschmidt sorsjeggyével!

— Remarquet megfosztották állampolgárságától. Berlinből jelentik: Erich Maria Remarquet, a „Nyugaton a helyzet változatlan” című világsikerű könyv szerzőjét a német hatóságok megfosztották német állampolgárságától. Remarque-kal egyidejűleg még 67 németről vették el az állampolgárságot. Remarque jelenleg Svájcban él.

— Telefon és táviró-zavarok a vihar miatt. Bucurestiből jelentik: A vasárnapi vihar következtében az ország több részében megrongálódott a táviró- és telefonhuzalok.

Poloskairtatás, par-ketta surolást vállal **LOVAS** lakástisztító, Str. Oituz 111

— Meghalt Budapesten Heinrich Dezső. Budapestről jelentik: Váratlan haláleset borította gyászba a Budapesten előkelő szerepet játszó ómoraviczai Heinrich-családot. Tegnap hirtelen elhunyt ómoraviczai Heinrich Dezső, a Heinrich A. és Társa r. t., valamint az érdekkörébe tartozó vállalatok elnökgazgatója, ómoraviczai Heinrich Dezső, örökös főrendiházi tag, aki néhai Heinrich Ferenc kereskedelemügyi miniszternek fivére volt. Temetése kedden délután lesz.

— Súlyos gépkocsiszerecsétlenség Cluj-Kolozsvár közelében. Turda—Tordáról jelentik: Egy Sibiu—Nagyszebenből Cluj—Kolozsvár felé tartó gépkocsi féktörés következtében a Feleac—feleki uton egy táviró-oszlopnak ütközött. Az autó felborult és a szakadéka zuhant. Négy utasa, köztük egy ezredes, súlyosan megsebesült. Valamennyiüket súlyos állapotban a Turda—tordai kórházba szállították.

O Somogyi Klári és Körmöczy Zsuzsi győztek Hamburgban a női párosban. Hamburgból jelentik: A német nemzetközi tornász és teniszversenyen Szigeti legyőzte Bartkoviakot 4:6, 6:4, 6:4 arányban. A női párosban Somogyi Klári—Körmöczy Zsuzsi legyőzték a Schneider—Bartels párt 6:4, 6:2 arányban.

— Kártyabarlangot robbantott a cernăuți-i rendőrség. Cernăuți-ből jelentik: A rendőrség tegnap egy körmönfontan beszervezett kártyabarlangot lenyeztet le. A látébarlangot az erész városban ismerték és igen látogatott volt. A látébarlang Cernăuți egyik legelőkelőbb kávéházának szepariában székelt.

## Melege van munkaközben? Lehüti, felfrissíti testét a valódi Diana!

O A Lacul Rosu—gyilkostól tura résztvevőit felkéri a tornaegyesület turista-osztálya, hogy a részvételi díjat a feltételek szerint okvetlenül befizetni sziveskedjenek, mert a nagy érdeklődésre való tekintettel csak a már kifizetett helyeket tartják fenn.

fiatal, autorizált

4458

## FOGORVOS

jól bevezetett fogászati rendelőhöz sürgősen társnak keresetetik, vidéki udrosba. Ajánlatok „Sürgős” jellegre a kiadóhivatalba kéretnek.

## Színház

### Színházi naptár

Kedden este: „Julia”. Slágeroperett, olcsó helyárakkal.

Szerdán este: „Julia”. Olcsó, népies helyárakkal.

Csütörtökön délután 6 órakor: „Nincs szebb mint a szerelem”. 30, 20, 15 és 10 lejes helyárakkal.

— Csütörtökön este: „Bors István”. Hunyadi Sándor nagyszerű parasztszínjátéka, itt először.

\* Ma és holnap „Julia”, olcsó népies helyárakkal. „Julia” a széles néprétegek operettságere. „Julia” minden sikerét a millió közvetlenségének és annak a kiváló művészi szellemnek köszönheti, amely a színházkonzorcium minden tagját áthatja. A „Julia” muzsikája minden dalra áhítózó fülben kedves emlékként marad meg. A „Julia” című operettet mindenkinek módjában áll ma és holnap megtekinteni, mert olcsó helyárakkal megy: 30, 20, 15, vagy akár 10 leiert is mindenki megszerezheti magának ezt az élvezetet. Ma, vagy holnap mindenki megnézi a „Julia”-t, aki őszintén és felejtethetlenül akar szórakozni. Krémer Mancsi a legelbájozóbb Julia. Valamennyi szereplőnek átütő sikerü alakítása van a „Julia” című operettben.

— Székrekedésnél és emésztési zavaroknál, valamint az ezekkel kapcsolatban fellépő vértürlásoknál, fejfájásnál, álmatlanságnál és általános rosszullétnél igjunk reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert annak hashajtó hatása gyors, biztos, alapos és mindig kellemes. Kérdezze meg orvosát.

### INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

WEISZ gyógyszerár, Piața Avram Iancu 12. (Tel.: 25—20.)

JANKA gyógyszerár, Bulev. Reg. Ferdinand 25. (Tel.: 11—00.)

Dr. DICK gyógyszerár, Str. Mărășesti 1. (Tel.: 17—68.)

## Román sportkedvelők!

A július 17-i

## RIPENSIA—FERENCVAROS

KOZÉPEURÓPAI KÜPAMERKOZESRE

### 3 NAPOS SPORTVONAT INDUL BUDAPESTRE

UTLEVÉL NÉLKÜL csak egy személyazonossági igazolvánnyal

Aradról indulás július 16-án, szombaton délelőtt

Budapestre érkezés délután

Budapestről vissza július 18-án, hétfőn éjjel

Aradra érkezés kedden hajnalban

Az utazás ára 1.320.— lei, Pullman-vagonokban, számozott ülőhelyekkel és tribün-belépőjeggyel a meccsre.

Az utazásra beiratkozni július 13, szerdán este 7 óráig lehet a

WAGONS-LITS/COOK és az EUROPA Menetjegyirodákban, Aradon

# NYARALÁS, ÜDÜLÉS...



még szebb lesz, ha bősége-  
sebb időket remélhet.  
MIELŐTT ELUTAZNA,  
vásároljon!

SORSJEGYET

# MERCUR

FIÓKJAINÁL

A XVII. Sorsjáték I. osztályának a húzása JULIUS 15-én lesz.

Főbizományos: Goldschmidt Bank

## SPORT KÖZLÖNY

### Hatalmas harc után győzött a Ferencváros a Ripensia felett

Ismét háromgólos hátrány behozása vár a Rapidra

A Közéneurópai Kupában vasárnap játszották le a második forduló három mérkőzését és a román csapatok ezúttal nem szerepeltek a várt sikerrel. A Ripensia ugyan nem adta magát egykönnyen meg a KK-védő Ferencvárosnak, a Rapid azonban súlyos vereséget szenvedett Genovában és most ismét háromgólos hátrányt kell behoznia. A harmadik mérkőzésen a Juventus nagy harc után győzte csak le a Kladnot, míg a negyedik mérkőzés hétfőn került lebonyolításra Prágában a Slavia és az Ambrosiana között.

#### Ferencváros—Ripensia 5:4 (3:3)

Bucuresti. A Venus pályán 20 ezer néző előtt folyt le a nagy futballcsata, amelyen a Ferencváros sokkal jobban játszott, mint a legutóbbi időben, de így is csak nagy harc után győzte le a Ripensiót. A két csapat Barlassina sipjelére így állt fel:

Ferencváros: Háda—Tátra, Korányi—Magda, Polgár, Pósa—Tánczos, Kiss, Sárosi dr., Toldi, Kemény. Ripensia: Pavlovici—Bürger, Chiroiu—Nagy, Kotormányi, Lazar—Bindea, Beke, Marksteiner, Schwartz, Dobay.

Nagy iramban indult a játék és a 9. p. gólt ér el a Ripensia: Bindea átmegy a védőkön és góloz a kifutó kapus mellett. A Ferencváros feljön és két Tánczos beadás Toldi révén két gólból jut kifejezésre, majd Sárosi dr. szép egyéni akció után 3:1-re állítja az eredményt. A befejezés előtt két perccel Bindea góloz, a félidő utolsó percében pedig ugyanő megszerezte az egyenlítő gólt is.

Szünet után a Ferencváros többet támad és a 10. p. Tánczos beadása után Toldi fejes

góljával 4:3-ra vezet, de a 35. p. a Ripensia jól kihasználja a ferencvárosi védelem ingadozását és Dobay beadása után ismét Bindea egyenlít. A 41. p. a Ferencváros megszerezte a győztes gólt: A balszélen Kemény fut el, beadását Tánczos a jobbösszekötő helyéről bomba-fejessel küldi a hálóba (5:4).

A Ferencváros kitűnően játszott, főként a csatársor volt pompás. A legjobb Kiss, de Toldi sem maradt sokkal mögötte. Jó volt Tánczos, aki valamennyi gólt előkészítette és Sárosi dr. és Kemény is. A fedezetsorban Polgár a legjobb, az oldalfedezetek gyengébbek, a védelemben Korányi a legjobb. A Ripensia védelem remekül dolgozott, Pavlovici nagyszerű védekeket produkált, a hátvédek is pompásak. A halvesor a mezőny leggyengébb csapatrésze volt, csak Lazar felelt meg félig meddig. A csatársorban a két szélső volt jó, a belsők sokat és feleslegesen tologattak. Barlassina bíró kiengedte kezéből a keménységre hajló játékot.

#### Genova—Rapid 3:0 (1:0)

Genova. Mintegy 10 ezer néző előtt folyt le a mérkőzés, amelyen a Rapid gólképtelen csatársora miatt vesztett ebben az arányban. A fővárosi csapat a multheti összetételben állt fel és bár a mezőnyben nem maradt mögötte ellenfelének, a kapu előtt gólképtelennek bizonyult. A félidő egyetlen góliát a 43. p. Scarabello szerezte az olaszoknak, szünet után a 30. p. ismét Scarabello, a 32. p. pedig Morselli góloz. Auer két óriási helyzetet hagyott ki. A győztes csapatban Borelli és Scarabello a legjobbak, a Rapidban csak Petre Radulescu, We-

tzer és Vintilla tüntek ki. A mérkőzést Krist vezette.

#### Juventus—Kladno 4:2 (2:2)

Torino. Nagy melegben folyt le a mérkőzés, amelyen a Kladno kemény ellenfelének bizonyult. Busidoni góljára Kloc két góllal választott, de Timasi egyenlített. Szünet után Monti és De Fillipis góljaival győzött a honi csapat. Bíró: Klein Árpád.

### Az UDR és a Phönix került az A. ligába

A vasárnapi labdarugóműsoron két nagyon fontos mérkőzés szerepelt. Sibiu—Szebenben az UDR és az Unirea Tricolor mérköztek, Baia Mare—Nagybányán pedig a Phönix és a CAO csaptak össze az A) ligába való jutásért. Az UDR—Unirea Tricolor harmadik mérkőzését az UDR nyerte, a Phönix—CAO mérkőzés pedig 1:0 állásnál a Phönix javára félbeszakadt, mert a CAO levonult a pályáról. Ilyenformán a mérkőzést valószínűleg 3:0 arányban a Phönix javára igazolják és így a CAO kiesett az A) divízióból. A két mérkőzésről a következőkben számolunk be:

UDR—Unirea Tricolor 2:0 (2:0). Stanciu bíraskodása mellett találkozott a két csapat 2500 néző előtt (!) és az UDR már az első félidőben megnyerte a mérkőzést. Pataki és König szereztek a győztes csapat góljait.

Phönix—CAO 1:0. Hatalmas iramu küzdelem, amelynek első percében David, a CAO kapusa megsérül, de tovább véd. A 20. p. Domján lövését védi David, de Szerény III. a kapus kezéből kirugja a labdát és a hálóba küldi. A mérkőzést vezető Braida bíró a gólt megadja, a CAO, mely a gólt szabálytalannak tartja, levonul és nem is tér vissza. A mérkőzés bírója 10 percnyi várakozás után lefújta a játékot. Radulescu Costel, aki mint szövetségi kiküldött volt jelen a mérkőzésen, kijelentette, hogy a mérkőzést a Phönix javára igazolják és a Baia Mare—nagybányai csapat kerül be az A) divízióba.

Továbbra is

### A Gloria vezet az oldboys-bajnokságban

A Szablóczky vándordíjas oldboys bajnoki küzdelemben vasárnap a kedvezőtlen időjárás miatt csak három mérkőzést lehetett lebonyolítani, helyesebben csak kettőt, mert a Juventus a Tricolor elleni mérkőzésre nem jelent meg éppúgy, mint csütörtökön az SGA elleni mérkőzésen sem.

Ilyenformán úgy a Tricolor, mint az SGA 3:0 arányban két pontot kaptak a Juventus ellen. A vasárnapra kitűzött mérkőzések közül a CAA—SGA és Intelgereea—Vulturul mérkőzések maradtak el, míg a többi mérkőzések a következő eredményeket hozták:

Gloria—Sparta 2:0 (1:0). Unirea—Hakoah 3:1 (2:1).

A bajnokságban a Gloria biztosan vezet és a táblázat a következő:

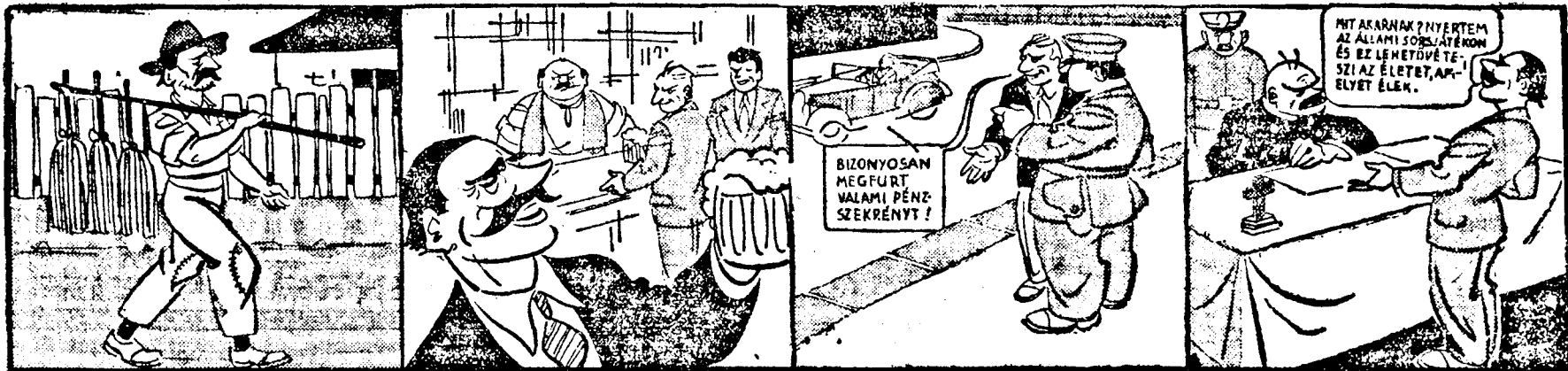
1. Gloria	7	6	1	—	20	1	13
2. Unirea	8	5	1	2	19	12	11
3. CAA	6	4	1	1	20	3	9
4. SGA	6	4	—	2	13	5	8
5. Intelgereea	6	4	—	2	8	10	8
6. Sparta	7	2	2	3	8	13	6
7. Tricolor	7	2	1	4	9	13	5
8. Hakoah	7	1	1	5	9	21	3
9. Vulturul	6	1	1	4	6	15	3
10. Juventus	8	1	—	7	3	22	2

### Vezetnek a finnek a finn—magyar atlétikai verseny első napja után

Helsinkiből jelentik: Nagy érdeklődés mellett folyt le a finn—magyar atlétikai verseny első napja és az első napi eredmények után 47:30 arányban Finnország vezet. Az eredmények a következők:

110 m. gátfutás: 1. Kovács 15.2 mp., 2. Jusila V. 15.2 mp., 3. Szabó Endre 15.8 mp.





Magasugrás: 1. Kotkas 197 cm., 2. Kalima 197 cm., 3. Cserna 192 centiméter.  
800 méter: 1. Peussa 1 p. 53.8 mp., 2. Teileri 1 p. 54.3 mp., 3. Harsányi 1 p. 55.8 mp.  
Gerelyvetés: 1. Nikkannen 7459 cm., 2. Jaervinnen 7448 cm., 3. Várszegi 6769 cm.  
200 méter: 1. Kovács 22 mp., 2. Gyenes

22.2 mp., 3. Tamnisto 23 mp.  
Sulydobás: 1. Baerlund 1565 cm., 2. Backmann 1554 cm., 3. Darányi 1455 cm.  
5000 méter: 1. Pekuri 14 p. 37.8 mp., 2. Maeki 14 p. 39.2 mp., 3. Szabó Miklós 14 p. 49.2 mp.

foglalják el.  
Ifjúsági páros (16 pár): A döntőbe a Kardos-Löcs I. pár került, míg a másik ágon a Szumerey-Löwinger és Weber II.—Török ket-tősök győztese jut. A harmadik ennek a mér-kőzésnek a vesztese mellett a Pascutiu-Neu-mann pár.

**Kemenessy Sándor:**

**„A csapat teljesítményével meg lehetünk elégedve”**

Hétfőn dében 1 óra 50 perckor menetrend szerű pontossággal fut be a fővárosi gyorsvo-nat, amellyel a Ferencváros futbalcsapata uta-zik vissza Bucurestiből Budapestre. A játéko-sok — számszerűt tizenhárom — Melly dr., Weisz István vezető, Hlavay György edző és Kovács János kondícióedző, valamint Bókai Mattanovich Béla, a Nemzeti Sport kiküldött munkatársa társaságában átvonulnak az állo-mással szomszédos Horváth-féle szálloda ven-déglőjébe, ahol az útutazó csapat ebédel. Itt az autogrammkérők valóságos rohammal ve-szik be az étterem-helyiséget, a budapesti fut-balisták azonban szívesen adják az autogram-mokat.

Az ebéd egy negyedóra alatt véget ér, köz-ben a játékosok mesélnek. A téma természetese-n a vasárnapi mérkőzés, amelyről Sárosi dr. a következőket mondja:

— A Ripensia jól játszott, de ezuttal már nekünk is ment a játék és ha his szerencsénk

is lett volna, nagyobb arányú győzelemmel tér hetnénk vissza.

Vitéz Kemenessy Sándor, a Ferencváros főtitkára már nem olyan szerény a nyilatkoza-tában:

— Nagyon jól ment a fiuknak a játék és a csapat teljesítményével meg lehetünk eléged-ve, ha az eredménnyel nem is. Kiss Gyula volt a mérkőzés hőse . . .

Tízert, a „veterán” jobbszélsőt dícsérik a fiuk és nevetve mesélik, hogy a népszerű „Misi” olyat csinált a Bucuresti-i mérkőzésen, amelyet még életében nem: bombagólt fejelet.

Háromnegyed 3 órakor átvonulnak a fe-rencvárosiak az állomásra és beszállnak a köz-vetlen budapesti kocsiba, de még itt sem me-nekiülhetnek meg az autogrammkérők rohama elől. Indulás előtt még fogadkoznak a játéko-sok, hogy a második mérkőzésen a vezetőség nemcsak a játékkal, hanem az eredménnyel is meg lesz elégedve és 3 óra 1 perckor — me-netrend szerint — elindult a gyorsvonat a Fe-rencváros csapatával.

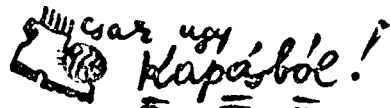
Az aradiak közötti versenyeket kedvező idő esetén a hét folyamán befejezik, a férfi egyes I. oszt. és páros I. oszt. döntőre egy ké-sőbb meghatározandó időpontban kerül sor.

**Folytatódtak a törpebajnoki küzdelmek**

A törpebajnokságban vasárnap a második forduló bonyolították le és a forduló megle-petése a Gloria kétszámjegyű győzelme a jó-képességű Unirea felett. A Hakoah a Titanus-t, az Olimpia az SGA-t, a CAA pedig az AMEFA-t győzte le és a második forduló után így alakult a táblázat:

1. CAA	2	2	—	—	2	0	4
2. Gloria	2	2	—	—	12	1	4
3. Olimpia	2	1	—	—	1	6	12
4. AMEFA	2	1	—	—	1	2	12
5. Hakoah	2	1	—	—	1	2	22
6. Unirea	2	1	—	—	1	1	10
7. Titanus	2	—	—	—	2	0	20
8. SGA	2	—	—	—	2	0	80

Az eredmények:  
Gloria—Unirea 10:0 (6:0), Olimpia—SGA 6:0 (4:0), Hakoah—Titanus 1:0 (0:0), CAA—AMEFA 1:0 (0:0).



A magyar víziló bajnokságban vasárnap három mérkőzést bonyolítottak le, az eredmé-nyek a következők: UTE—MAC 2:0, MTK—FTC 5:0, SZUE—BSE 4:4.

A kézilabda világbajnoki tornát Németország csapata nyerte, amely a döntőben 23:0 (12:0) arányban győzte le Svájcot. A sorrend a követ-kező: 1. Németország, 2. Svájc, 3. Magyarország, 4. Svédország, 5. Románia, 6. Csehszlovákia, 7. Lengyelország, 8. Dánia, 9. Hollandia, 10. Lu-xemburg.

Budapestben a ZSE és a MÁVAG vasárnap mérkőztek a magyar NB-be való jutásért és a harmadik mérkőzést a ZSE 4:1 (2:1) arányban nyerte és így bekerült a magyar nemzeti baj-nokságba.

A nyugati liga bajnokságát a Rapid csapata nyerte, amely vasárnap Timisoara—Temesváron a Bohu SC együttese ellen 4:1 (1:0) arányban győzött.

**Elmossa az eső a kerületi tenisz-bajnokság döntőit**

Az alkerületi tenisz-bajnoki verseny re-mek küzdelmeket hozott, a vasárnap délutáni zivatar azonban elmossa a verseny döntőit me-lyek pazar küzdelmeket ígértek. Ténylegesen csak a II. oszt. férripárosban nyertek befejezést a küzdelmek, de miután Dombora elutazása miatt függőben lévő versenyeit feladta, más számban is bajnokot avattak. A verseny állá-sát alább ismertetjük:

Férfi egyes I. oszt. (32 induló): A döntőbe Ungár Kadima és Gábor Minerul kerültek a döntő azonban 2:1 és 3:0 állásnál Gábor ja-vára az eső miatt félbeszakadt. Harmadikok: Albert és Somló.

Férfi egyes II. oszt. (40 induló): A döntő-be Isztray dr. került, ellenfele a Kelly.—Pascu-tiu mérkőzés győztese lesz, míg a harmadik helyet az utóbbi mérkőzés, vesztese és Tunei foglalja el.

Ifjúsági fiúk (31 induló): A döntőbe Weber II., valamint a Löwinger—Kardos mérkőzésnek a győztese kerül, a vesztes pedig és Löcs I. a harmadikok.

Női egyes I. oszt. (16 induló): Az egyik ágon Dombora került a döntőbe, a másikon Irgl és Craznic dr.-né fognak harcolni. Ennek a mérkőzésnek a győztese egyben a bajnok is, a vesztese pedig Constantinescu társaságában harmadik.

Női egyes II. oszt. (16 induló): 1. Irgl Iza-bella, 2. Dombora, 3. Hónigné és Bartha Klári. A döntőt Dombora feladta.

Ifjúsági leányok (8 induló): A döntőbe Cuttmann és a Földessy—Ioan mérkőzés győz-

tese került, míg az utóbbi mérkőzés vesztese és Pascutiu harmadikok.

Férfi páros I. oszt. (16 pár): A döntőbe az Ungár, Bartha és a Gábor., Cosmovici párok jutottak, míg a harmadik helyeket az Albert, Farkas és Craznic dr. Tunei párok foglalják el.

Férfi páros II. oszt. (24 pár): 1. Vlad, Ló-rinczy, 2. Zirher, Szumerey, 3. Mark, Tunei és Gitta dr. Pascutiu. A döntő eredménye: 6:2, 6:1.

Vegyes páros I. oszt. (8 pár): 1. Rödler—Farkas, 2. Dombora—Albert, 3. Craznic dr.-né, Craznic dr. és Constantinescu—Gábor. A döntőt Domborák feladták.

Vegyes páros II. oszt. (16 pár): A döntőbe az Irgl—Margittay dr. és a Ioan—Gitta dr. pá-rok kerültek, míg a harmadik helyeket a Kel-men—Limbeck és Dombora—Vlad kettősök

**VATA DE JOS**

kénés és szénsavas hőgyógyfürdő

szesztelés gyógyhatás: rheuma, osz, köszvény, ischias, lobbosodás, aranyer, viszértá. nias és kül. nböző női ba-joknál

**Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője**

Telefon: Vata de Jos No. 6 Vasuti

kedvezmény. Teljes nap

pensio reggeli, ebéd, vacsora, lakás lei 140

Kitűnő konyha. Allando sene, meleg uszoda, tenniss, tánc, kiránduló helyek. Orvosi ellenirzs. Atpiltott gyógymedenc. Prospektust szívesen küld az Igazgatóság.

**Sok a baja?**  
Nehézégei vannak?  
Szükséget szenved?  
Vásároljon Állami Sorsjáték  
**SORSJEGYET A**  
COLECTURA OFICIALĂ SI A  
OFICIILOR RURALE P. T. T.  
fiókjainál es mindentől meg-  
szabadul  
Igy tett sok játékos és ma  
**BOLDOG EMBEREK...**  
Julius 15-én lesz a XVII. sors-  
játék I. osztályának a húzása.  
**Ne felejtse el!**

**COLECTURA OFICIALĂ  
SI A OFICIILOR RURALE P. T. T.**

SORSJEGYÁRUDA

Arad, str. Bratianu No. 3. Telefon: 21-89

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Román – magyar – jugoszláv együttműködés készül a buza egyöntetű kiviteli árának megállapítására

Tízezer lei e z a buza kiviteli prémium

A kormány gazdasági bizottsága ülést tartott Mitita Constantinescu nemzetgazdasági miniszter elnöklése alatt.

A nemzetgazdasági miniszter beszámolójában elmondotta, hogy az idei buzatermés mintegy 150 ezer vagon felesleget mutat, amelyet ilyenformán teljes egészében exportálhatunk. A termés kitünő minősége következtében várható, hogy a román buza külföldön nagy keresletnek fog örvendeni. Tekintettel azon körülményre, hogy a külföldi mértékadó piacok árai alacsonyabbak a belföldi áraknál, kívánatos, hogy a buza-exportőröknek vagonként 10 ezer lei prémiumot biztosítsanak.

Mitita Constantinescu bejelentette még, hogy a Banca Nationala a nemzetgazdasági minisztérium rendelkezésére bocsátja azokat az összegeket, amelyek a buzakiviteli prémiumok azonnali kifizetéséhez szükségesek.

Annak érdekében, hogy a mostani árak megmaradjanak, elhatározták, hogy a hadügyminisztérium és a Nemzeti Szövetkezeti Intézet nagyobb

vásárlásokat fog eszközölni.

A kormány gazdasági bizottsága kommunikatív két adott ki, amelyben bejelenti, hogy a 10 ezer leies vagononkénti buzaprémium július 15-én lép életbe és szeptember 14-ig maradványban.

A bizottság nem tartotta szükségesnek, hogy a buza részére minimális árat állapítsanak meg.

Egyes hírek szerint a kormány tárgyalásokat folytat másik két Dunarea—dunai buzatermelő állammal — Magyarországgal és Jugoszláviával — annak elérése érdekében, hogy a vásárló országok, nevezetesen Németországnak és Olaszországnak, egyöntetű árajánlatot tegyenek. Ilyenformán elérhetővé válna az, hogy a három közép-európai buzatermelő állam sokkal kedvezőbb módon adja el buzafelületét. Beavatott körök értesülései szerint, úgy Magyarország, mint Jugoszlávia, hajlandóságot mutat arra, hogy Romániával közösen tegyenek ajánlatot buzafelületük külföldi piacokon való elhelyezésére.

## HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS

## PÁRISBA és ISTANBUL

Jimboliától Lei 6.100—12.400 Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

## „EUROPA“

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA“ Strada Regina Maria 10.

## A Banca Nationala fiókjainak igazgatói lesznek a kereskedelmi és iparkamarák kormánybiztosai

Bucurestiből jelentik: A nemzetgazdasági minisztérium — mint megirtuk — elhatározta, hogy az új rendeletörvény értelmében kormánybiztosot nevez ki az összes kereskedelmi és iparkamarák élére. A kormánybiztosok ellenőrzik a kereskedelmi és iparkamarák ügyvitelét, főleg azt, hogy a költségvetési tétteleket azok rendeltetésének megfelelően használják fel és joguk van résztvenni a kamarák igazgatóságának ülésein is. Abban az esetben, ha a kamara igazgatósága olyan határozatot hozna, amely a kormánybiztos megítélése szerint a kamara, vagy annak tagjai érdekében ellentétes, vétót emel a határozat ellen és az esetről írásbeli jelentést tesz a nemzetgazdasági minisztériumnak, amely a jelentés vételétől számított tíz napon belül meghozza érdemi és végleges döntését, addig azonban a kifogásolt határozat gyakorlatilag nem hajtható végre. A kormánybiztos ezenkívül minden hónapban jelentést köteles tenni a kamara működéséről és ügymenetéről a nemzetgazdasági minisztériumnak. A kormánybiztos tevékenységéért a kamara költségvetésébe beállított havi tiszteletdíjat kapja.

A nemzetgazdasági minisztérium most úgy döntött, hogy a kereskedelmi és iparkamarák kormánybiztosai a Banca Nationala fiókjainak az igazgatóit nevezi ki, akik kormánybiztosi tevékenységük megkezdése előtt kötelesek lemondani az igazgatótanácsi tagságukról.

## Javul az ország gazdasági helyzete

A bizonytalanság uralta idők mindig kihatással vannak a gazdasági helyzetre. Valahányszor egy állam polgárai ellenséges erülettel állottak egymással szemben, az utókor az ilyen időket sohasem tartotta érdemesnek arra, hogy megemlékezze róla.

A közelmúltig — pontosabban február 24-ig — az állampolgárok lelkiismeretének zavarai teljes egészükben igazolják a fentebb mondottakat. Az ország gazdasági életére kiható bizonytalanság kezdett mutatkozni.

Ha tekintetbe vesszük azt, hogy a gabonakivitel ideje közeledett, tökéletes képet kapunk arról, hogy az importáló országok nem nagy bizalommal viseltették az országgal szemben. Ez a helyzet az új alkotmány megszavazásának napjáig — február 24-ig — tartott.

A kormány háromhavi működése, amely három jelszón alapszik: a király és a nemzet iránti szeretet, a tekintély és a munka, oda juttatta az országot, hogy a külfölddel való kereskedelmi mérlegünk érezhetően a mi javunkra billent. A külföldi piac bizalma az országgal szemben helyreült. Sőt, mi több ez a bizalom növekedett. Élénk példa erre, hogy a külföldi nagy tőzsdéken a román papírok árfolyama egyre emelkedőben van. A „Stabilizare“ két-két és fél pontot emelkedett, a „Desvoltarea“-t pedig eddig még el nem ért magasságon jegyezték a tőzsdén: 62 és háromnegyedet mutatott.

Epen annyira jellemzők a bizalom helyreállítás tekintetében azok az árajánlatok, amelyeket a külföld a román gabonáért ígér, valamint az a magáért beszélő légkör, amelynek a külföldön az ország örvend.

= Sertésvesz Livada—Fakert községben. Az aradmegyei Livada—Fakert községből érkezett jelentés szerint a faluban sertésvesz lépett fel. A sertésvesz következtében az aradmegyei állatorvosi hivatal megtette a szükséges intézkedéseket a beteg állatok elszigetelése érdekében, hogy megakadályozzák a sertésvesz továbbterjedését.

# Franciaországba való kivitelünk fokozását biztosítja az új francia—román kereskedelmi egyezmény

A Párisban folyó román—francia kereskedelmi tárgyalások eddigi eredményei azt mutatják, hogy a Franciaországba irányuló román kivitel a jövőben nagymértékben fog emelkedni. A tárgyalások jelenlegi eredménye az, hogy a Franciaországba irányuló kivitelünk kvótája növekedett. Ugyancsak több árut szállíthatunk a jövőben a francia protektorátus alatt álló országokba is. A francia kőolaj-behozatalban is nagyobb mennyiséggel szereplünk. Ezenkívül az ország delegációjának számos más kedvezményt sikerült kivívnia, amelyeknek pontos meghatározását megakadályoz

ta az a körülmény, hogy megkezdődtek Hollandiával a kereskedelmi tárgyalások és emiatt kénytelenek voltak a tárgyalásokat félbeszakítani.

A bizottság elnöke, G. Caranfil, elutazása előtt részletes emlékiratot nyújtott át Marchandeu francia nemzetgazdasági miniszternek, aki azt a napokban fogja részletesen át tanulmányozni. Július 15-én a Hágában tanácskozó román kereskedelmi bizottság visszatér Párisba a román—francia kereskedelmi egyezmény végleges formába való öntése és annak aláírása végett.

## Amerika csatlakozik az angol—francia délkelet-európai akcióhoz

Ismeretes az a nagyarányú pénzügyi és gazdasági akció, amelyet Anglia és Franciaország közösen kezdeményeztek annak érdekében, hogy Közép- és Délkelet-európában a német gazdasági befolyást ellensúlyozzák. Ehhez a nagyszabású akcióhoz, mint most Londonból jelentik, valószínűleg az Egyesült Államok is csatlakozik. Az elmúlt napon érkezett vissza állomáshelyére John Kennedy az Egyesült Államok londoni nagykövete, aki jól értesült diplomáciai körök értesülései szerint Roosevelt elnökkel az angol—francia pénzügyi akcióhoz való csatlakozásról folytatott megbeszélést.

Kennedy washingtoni útja előtt az angol kormány is odahatott, hogy az Unió közgazdasági erejét támogassa a demokráta nagyhatalmak közép- és délkelet-európai ellensúlyozó-politikáját. Az angol kormány kezdeményezése kedvező fogadtatásra talált, Washingtonban és Londonban úgy vélik, hogy a szövetségi kormány, hasonlóan az angol és francia kormányhoz, nagyobb kölcsönt fog nyújtani az érdekelt államoknak az angol—francia gazdasági kezdeményezés sikere érdekében.

— Fejlesztik a török—német kereskedelmi kapcsolatokat. Funk német birodalmi gazdasági miniszter kihallgatáson fogadta Numan Menemencio-glut, török külügyminiszteriumi államtitkárt, a Berlinben most folyó német—török gazdasági küldöttség vezetőjét. A megbeszélésekről kiadott hivatalos közlemény hangsúlyozza, hogy a két ország gazdasági kapcsolatainak kiterjesztéséről és a jelenlegi árucsererendszer megváltoztatásáról tárgyaltak.

## Külön bizottságok létesülnek az adóbírságok felülvizsgálására

A pénzügyminisztériumban megbeszélést tartottak a minisztérium vezérfelügyelői. A megbeszéléseken megvitatták az adóügyi kihágások miatt kirótt bírságok elengedésének, illetve leszállításának kérdését. A minisztériumhoz naponta érkeznek büntetésleszállítást szorgalmazó kérések. Míg a bélyegtörvény alapján kirótt bírságokat egyszerű közigazgatási úton el lehet engedni, illetőleg le lehet szállítani, az 1934. előtti vámkihágások miatti bírságokkal szemben a törvény másképpen intézkedik.

Procopiu Constantin minisztériumi vezértitkár annak a nézetének adott kifejezést, hogy a pénzügyi bírságok elengedésénél tekintetbe kell venni a kihágó fizetési képességét. Ha ezt a körülményt a bírság elengedésénél elhanyagolják, az állam egy olyan jogáról mond le, amely pedig őt megilleti, viszont minden egyes esetben a helyszínen való felülvizsgálása rengeteg idővesztésbe kerül.

Howv azonban az adózónak megadják a bírságok közigazgatási úton való felülvizsgálását a pénzügyminisztérium minden egyes ügyosztálya mellett speciális bizottságot létesítenek, amely az adóbírságok kérdésével foglalkozik. A bizottság tagja két állami ügyvéd és az illető ügyosztály egyik főtisztviselője lesz. A bizottság minden büntetés leszállítást, illetőleg elengedést iránti kérelmet felülvizsgál s annak elintézése felől szabadon dönt.

A bizottság határozatai megtámadhatatlannak a leszállítás és elengedés esetében.



## Az aradi Astra-gyár visszavonta a július 4-iki felmondásokat

Az aradi Astra gyár július elsejét hatállyal felmondott 120 munkásának, míg július 4-én újabb 240 munkásnak, akiknek július 18-án kellett volna elhagyniuk munkahelyüket. Az alkalmazottak értesülése szerint a gyár további elbocsátásokat is akart eszközölni.

Az aradi munkafelügyelőségen tárgyalások folytak a felmondások visszavonása érdekében, de ezek nem vezettek eredményre. Ekkor a munkások küldöttségét menesztettek Bucurestibe, azaz a céllal, hogy a küldöttség a munkaügyi minisztérium felé közbenjárásra az Astra vezérigazgatóságánál. Ugyancsak Bucurestibe utazott Popescu Petre munkaügyi vezérfelügyelő is.

A küldöttség Bucurestiben Ghelmegeanu köz-munkaügyi miniszterrel tárgyalt, aki a távol lévő Ralea munkaügyi minisztert helyettesítette. A miniszter érintkezésbe lépett az Astra vezérigazgatóságával és a tárgyalások folyamán arra a megállapodásra jutottak, hogy a köz-munkaügyi minisztérium újabb nagyarányú megrendelést juttat az Astra-gyárnak. Ennek eredményeképpen a gyár igazgatósága úgy döntött, hogy a július 4-én eszközölt felmondásokat visszavonja és további elbocsátásokat nem hajt végre. Ami a már elbocsátott 120 munkást illeti, ezeknek visszavételére egyelőre nem történt intézkedés.

Időközben Popescu Petre munkaügyi vezérfelügyelő visszaérkezett Aradra és a megállapodásról Bucurestiből hivatalos értesítést kapott.

A Consum legújabb száma részletesen ismerteti az új import-rendszer életbe léptetéséről szóló rendelet törvényt és az ennek alkalmazásával kapcsolatos rendelkezéseket. Kiemeljük még a következő cikkeket: Közös exportiroda felállításáról tárgyalnak a hazai üvegipari vállalatok. A CFR meghosszabbította a fővárosi tűzifaszállítmányoknak kedvezményes tarifáját. Az összes vezető petróleumvállalatok belépnek a hazai petróleumkارتellbe. Megindul az élelmiszerkonzerv-export. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól, Cluj, str. Iuliu Maniu 3. Postafiók 127.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lej. Minden további ára 10 szög csupán 20 lej. :-: szög 2 lej

**LEVELEZÉS**  
„Egyedül” jelígenek levele van, kerünk átvenni 4526

„Mégérti” jelígenek levele van.

**ALKALMAZÁS**  
Englische und deutsche Stunden auch gegen möbliertes Zimmer nach dem Sommertheater erteilt intelligenter Herr. Adresse in der Administration. 4445

Kéttagú családhoz keresek 15-re megbízható főnöknő mindenest. Cim a kiadóban. 4444

Jömegeiellenesű, mozgékony vaskereskedő segédet keresek azonnali belépésre. Kovalcsik vaskereskedő. Bul. Reg. Ferdinand 60. 4530

Középkorú urlasszony ajánlkozik házigazdónőnek vagy gyermekgondozónőnek, vagy társalkodónőnek, Cim a kiadóban. 4529

Nagy ismerettséggel rendelkező ügyes akviráló ügynököket (lehet női is) keresünk. Szakmai tudás nem szükséges. Kereseti lehetőség havonta 4—5000 lei. Jelentkezni délután 4—5-ig. Cim a kiadóban. 4190

Vas- és fűszerüzletem részére egész fiatal segédet és egy tanoncjelöltet keresek. Alánlatokat kérem Menezser Adolf, Páncota. 4527

**LAKÁS**  
Csendes, összkomfortos modern és karantán féregmentes 3 szobás lakást keresek, lehetőleg magánháznál a Piața Avram Iancu közelében, november 1-re. Cimeket Pontos ízető jelígenek a kiadóba kérek 4054

Széo fekvésű villában, a Cetatea Vecheen, két egyszobás szuterén lakás augusztus 1-re kiadó. Érdeklődni: Str. T. Ciocnea 3 4492

Elegáns butorozott szoba azonnalra kiadó. Str. Coșbuc No. 32. 4518

Lakás kiadó új házban novemberre. 3 szoba, teljes komfort; Földszint. Bul. Carol 68., délelőtt. 4493

Kiadó modern kétszobás, fürdőszobás, parkettás, konyhás lakás július 15-ére. Érdeklődni lehet Str. Consistorului 35. alatt 10—12 óra között. 4299

Háromszobás, fürdőszobás modern lakás aug. 1-re, kiadó. Str. Coșbuc 15., házmesternél. 4533

Kiadó aug. 1-re I. em. háromszobás, parkettás udvari lakás, irodának is nagyon alkalmas. Piața A. Iancu 18., Báronyház. 4531

Lépcsőházi bejárattal butorozott szoba 15-re kiadó. Str. Floria 7., I. em. 4532

Modern háromszobás lakás aug. 1-re kiadó. Str. Gh. Popa 1. 4489

Tisztességes leány jó családnál lakást keres, vagy kisebb butorozott szobát. Alánlatokat a kiadóba kérek.

**VETEL—ELADÁS**  
Világos habkörös háló elutazás miatt sürgősen eladó. Érdeklődni lehet: Soga, Str. Basarab Vodă 13. 4525

**Dióhálók, ebédlők,**  
kombinátszekrény, fűszertalok, osziláló, üstölt tölgy uri-zoba, antik náló, biedermeier ülőgarnitur, fiókos szekrény, antik székronyok és vitrinek nagy választékban.

**Zálogköcsönöket**  
közvetlünk. Előlegot adunk, zálogcéduláját csak azonnal visszavesszük.

**TEMPO bizományi üzlet,**  
Fischer Elz-palota.

**INGATLAN**  
Földszintes sarokház üzletheliséggel, lakással eladó. Str. Lahovary 41.

**350 □-öles telek**  
Kisebb házzal, gyönyörű gyümölcsfával, a Doamna Balaza uccba, árán alul, 150.00 leiert eladó. Megbízható.  
**Kiss Lajos „URANUL”**  
i gatlán Irodájában Arad, str. Horia 2.  
Telefon: 25—46

**KÜLÖNFÉLEK**  
Elveszett egy sima fehérszőrű foxterrier. Megtaláló jutalomban részesül. Str. Gh. Lazar Nr. 4. 4535

**Haláleset**  
elutazás, költözéskészből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasakat, padlásneműt, — Vásárolók lakásban és padláson heverő bármilyenmő felesleges haimit, lim-mot stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Uoju-uoca á.  
**Steiner Sándor.**  
Telefon 20-15. Telefon 20-15.



# Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, JULIUS 12

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása, Aurica Stefanescu cimbalomszólójával. A műsorban a következő szerzők művei: Boulanger, Stanesco, Dendrina, Vasile Dumitrescu, Corneliu Bescu. 15.20: Közlemények. Idegen aktuálítások. 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Műszaki üzenetek. 19.15: Zeneszerzők portréi. Liszt Ferenc. (Gramofonlemezek). 20: Dem. Munteanu-Ramnic egyetemi tanár felolvasása. 20.15: A Baikal balalajka-zenekar hangversenye. Vezényel Boris Vulpe. 20.50: Emanuel Vaia énekhangversenye. A műsorban a következő szerzők művei: Delibes, Schubert, Bohm, Hildach, Henschel. 21.15: A rádió zenekara. Vezényel: Th. Rogalski. A zongoránál: Virgil Gheorghiu. 22.30: Hírek, Sport. 22.45: Étermi zene közvetítése. Az Iliescu-Presneanu zenekar játéka. 23.45: Hírek a külföldre angol nyelven.

**Budapest I.** 7.45: Torna Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend közlemények. 11: Hírek. 11.20: Történet az állatvilágból. Borcsa. (Felolvasás). 11.45: Divathírek a külföldi fürdőhelyekről. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Eugen Stepat balalajkazenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Az I. honvédegyezred zenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A cukorbi. 18.30: „Kedvelt melódiák”. 19.10: A rádió tárgysorsjátékának ismertetése. 19.30: Táncklemezek. 20.30: Márai Sándor verseiből előad Fáy Béla. 20.50: Hami rádióigazgatók lennének. Mocsányi László és Lakos Tibor tréfája. 21.30: Hírek. 21.50: Elfelejtett magyar zeneművek. 23.05: Időjárásjelentés. 23.10: Csorba Gyula és cigányzenekara muzsikál. 24: Hírek német, olasz nyelven. 0.10: Zene.

**Budapest II.** 19.30—19.55: Rozsnyay Kálmán előadása Veress Pálnérol. 20—20.25: Mezőgazdasági felőra. 20.30—21.25: Hanglemezek. 21.30—22.20: Közvetítés a Hangli-kioszkból. 22.25—22.45: Hírek.

SZERDA, JULIUS 13.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. Szórákzó tató zene gramofonlemezek. 15.20: Közlemények. A nap visszhangja. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Könyv- és folyóiratszeme. 19.15: A világ nagy zenekari. Gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei: Cornelius, Dvorak, Bizet, Grieg, Wagner. 20: G. M. Cantacuzino. 20.15: Jazz-zenekar. A Th. Sibiceanu-zenekar hangversenye. 20.45: Al. Lupascu énekhangversenye. 21.05: Gh. D. Magyar felolvasása. 21.20: Gordonkhangverseny. Juliu Bonis játéka. A műsorban a következők művei: Grazioli, E. Mainardi, Garcia Caturia, Fauré, Popper. 21.50: Szórákzó tató gramofonlemezek. 22.30: Hírek, Sport. 22.45: A Grigoras Dinicu-zenekar hangversenye. Szórákzó tató zene közvetítése a Continental-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend közlemények. 11: Hírek. 11.20: A legegyszerűbb állatok. (Felolvasás.) 11.45: A magyar öltözködési mozgalom utja. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Horváth László gordonkázik. Turr István fuvalázik, zongorán kísér Ketter Ernő. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Hanglemezek. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diákielőrája. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A francia festőművészet. 18.30: Budapesti Hangverseny Zenekar. 19.15: Küzdelem a Mount Everest meghódításáért. 19.45: Rác Zsiga és cigányzenekara muzsikál, közben Dobos Inre tárogatózik. 20.55:

# Legújabb jelentéseink:

## Az angol kormány vizsgálat tárgyává tette a német gyarmatigények ügyét

Londonból jelentik: Az alsóház mai ülésén Fiechter képviselő kérdést intézett Chamberlain miniszterelnökhöz, vajjon megtörténik-e az angol—olasz-egyezmény ratifikálása, amíg a Ház meg nem állapította, hogy teljesültek-e a spanyolországi elintézés feltételei, amelyek a megbeszélés alapjául szolgáltak.

Chamberlain: Az egyezmény nem képezi ratifikálás tárgyát, de a jegyzőkönyvi intézkedés szerint, a jegyzőkönyvhöz mellékelte okiratok értelmében,

az egyezmény a kormány által megállapított határnapon lép életbe. E határnap megállapítása után a Háznak alkalma lesz a vitára.

Ij. Henderson képviselő aziránt érdeklődött, milyen tengerentúli területekre jelentette be a német kormány igényét. A miniszterelnök helyett a gyarmatügyi miniszter válaszolt és közölte, hogy e kérdésben a kormány nem nyilatkozhatik, mindössze annyit mondhat, hogy a német kormány által tett előterjesztést előzetes vizsgálat tárgyává tették.

## VI György angol király hirtelen megbetegedett

Londonból jelentik: VI. György király vasárnap hirtelen megbetegedett. Az első udvari orvos és a király állandó szakorvosa tegnap a windsori palotába mentek, hogy megvizsgálják az uralkodót, aki már szombaton is panaszkodott kisebb rosszulletről. Egy óras alapos vizsgálat után a király ágybafeküdt és azóta kizárólagosan tejlel táplálkozik. Az e hétre tervezett valamennyi látogatását törölték nyilván azért, hogy a jövőhétre Párisba tervezett látogatására biztosítsák a király állapotának gyors javulását.

## Hóman miniszter kivált a magyar kormányból

Budapestről jelentik: A délutáni lapok, köztük az Esti Kurir jól tájékozott politikai körökből azt az értesülést szerezte, hogy Hóman Bálint tárcanélküli miniszter rövidesen kiválik a magyar kormányból. Délelőtt nagyfontosságú minisztertanácsot tartottak, amelyen a nemzetnevelési szerv megállapítása szerepelt. Ugy tudják, hogy ennek a vezetője: Antal István dr. lesz. Hóman állítólag máris felajánlotta lemondását, de ezt a hírt eddig nem erősítették meg.

Ujabb jelentés szerint Hóman Bálint tárcanélküli miniszter már ki is vált a kormányból és az Önellátási Alap elnökévé nevezték ki.

## Megkezdte világkörüli útját Hughes amerikai pilóta

Newyorkból jelentik: Hughes amerikai pilóta tegnap délután 2 óra 20 perckor felszállt a Flyd-Bennet-i repülőtérről s ezzel megkezdte világkörüli repülését, amelynek első szakasza Newyorkból Párisba vezet. Párisból Moszkvába, majd Szibérián keresztül Alaskába és Kanadába repül az amerikai pilóta.

Párisi jelentés szerint Hughes amerikai pilóta útja közben a délelőtti órákban rádió leadóján közölte, hogy Ujfundlandot még az éjszakai órákban elhagyta és gépe már több óra óta az Óceán felett repül. Ugy reméli, hogy estére megérkezik Párisba, de lehetséges, hogy mielőtt a francia főváros repülőterét eléri, Irországban is le fog szállni. Közölte azt is, hogy gépe nem fogyasztott eddig az előírányozotrál több tüőanyagot.

Párisi jelentés szerint Howard Hughes amerikai repülő, aki vasárnap 23 óra 20 perckor indult el óceántulij útjára, hétfőn délután 16 óra 55 perckor simán leszállt a lebourgeti repülőtéren. Az óceánon tuli utat tehát 17 óra 35 perc alatt tette meg óránként átlag 300 kilométeres sebességgel. Ezzel megdöntötte az összes eddigi rekordjeljesítményeket az Amerikából keletre eső óceáni uton.

Hírek. 21.15: Az operaelőadás ismertetése. 21.25: Così fan tutte. Vigopera két felvonásban. Szövegét írta Lorenzo da Ponte, Zenéjét szerezte Mozart. Az I. felv. után kb. 22.45: Időjárásjelentés. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: Szabó Kálmán jazzhármása játszik 1.05: Hírek külföldi

## Legújabb sport!

### Slavia - Ambrosiana 9:0 (2:0)

Prágából jelentik: Hétfőn délután játszották le Prágában a Slavia—Ambrosiana Középeurópa Kupa mérkőzést, amely óriási meglepetést keltő eredményt hozott. A nagyszerűen játszó Slavia ugyanis 9:0 arányban hengerelte le az olasz bajnokcsapatot. A Slavia eszerint kilenc gól előnnyel indul a második mérkőzésre Milanóban, ahol azonban az Ambrosiana ezt az előnyt már nem lesz képes behozni. Tehát a prágai Slavia az egyetlen csapat, amely a második forduló első menetében biztosította a továbbjutását a Középeurópa Kupa harmadik fordulójába.

A hétfői mérkőzésen az első félidőben az Ambrosiana még vezetett néhány rohamot, de a szünet után a Slavia olyan mesteri játékba kezdett, hogy az olasz bajnokcsapat nem volt képes megakadályozni ezt a nagyarányú győzelmet.

### A finn—magyar atlétikai verseny eredményei

Helsinkiből jelentik: A finn—magyar atlétika csapatok versenyének második napján 15 ezer főnyi közönség előtt folytatódott a küzdelmek. Végeredményben a finn válogatott 86%—76% arányban győzött. A második nap részletes eredményei a következők:

**100 méteres síkfutás:** 1. Gyenes magyar 10.8 mp. 2. Nagy, magyar. 3. Tammisto, finn. 4. Ahjopla, finn.

**Rudugrás:** 1. Zsuffka, magyar 380 cm. 2. Reinika, finn és Csányi, magyar 360 holtversenyben.

**400 méteres síkfutás:** 1. Görkoi, magyar 48.6 mp. 2. Tammista, finn 48.7 mp. 3. Vadas, magyar 49.1 mp. 4. Rakkalainon, finn 49.3 mp.

**Diszkoszvetés:** 1. Kotkas, finn 49.94 m. 2. Kulitzky, magyar 46.46 m. 3. Madarász, magyar 46.23 m. 4. Mentula, finn 46.12 m.

**1500 méteres síkfutás:** 1. Hartikka, finn 3.52 mp, finn rekord. 2. Szabó, magyar 3:53.6 mp. 3. Pekkinen, finn 3:54 mp. 4. Igloi, magyar 3:56 mp. A nap legszebb versenye.

**Távolugrás:** 1. Laine, finn 701 cm. 2. Simula, finn 688 cm. 3. Gyurica, magyar 682 cm. 4. Somogyi, magyar 671 cm.

**10.000 méteres síkfutás:** 1. Salminen, finn 30:44.8 mp. 2. Szilágyi, magyar 30:59.2 mp. magyar rekord. 3. Tanula, finn 31:14.8 mp. 4. Esztergomi, magyar 32:04 mp.

**Svédstaféta:** 1. Magyarország 1:55.6 mp. 2. Finnország 1:59.9 mp.

magyarok számára.  
**Budapest II.** 19.15—19.40: Budapesti Hangverseny Zenekar. 19.45—20.20: Mallarmé, a szimbolizmus metesre. 20.25—20.55: Hanglemezek. 21—21.45: Pátia táncklemezek. 21.50—22.10: Hírek. 22.15—22.55: Cigányzenekar.